Парламентской сети "Женщины, свободные от насилия"

ВНЕ СТРАХА ВНЕ НАСИЛИЯ

Конвенция Совета Европы о предупреждении и борьбе с насилием в отношении женщин и домашним насилием СДСЕ № : 210

Справочное пособие для парламентариев

Конвенция Совета Европы о предотвращении и борьбе с насилием в отношении женщин и домашним насилием (Стамбульская конвенция)

Parliamentary Assembly
Assemblée parlementaire

COUNCIL OF EUROPE
CONSEIL DE L'EUROPE

Справочное пособие для парламентариев

Конвенция Совета Европы
о предотвращении и борьбе
с насилием в отношении женщин
и домашним насилием
(Стамбульская конвенция)

Документ подготовлен Хилари Фишер, экспертом-консультантом, в сотрудничестве с Секретариатом Комиссии по равенству и недискриминации Парламентской ассамблеи Совета Европы

Дизайн обложки и верстка: Отдел документации и публикаций (SPDP), Совет Европы

Секретариат Комиссии по равенству и недискриминации

Парламентская ассамблея Совета Европы
F-67075 Страсбург Cedex
Тел.: +33 (0)3 90 21 47 78
Факс: +33 (0)3 90 21 56 49
http://assembly.coe.int

© Совет Европы, новая редакция, 2015 г.
Напечатано в Совете Европы

Содержание

О Совете Европы 5

О Парламентской Ассамблее и Парламентской сети “Женщины, свободные от насилия” 7

Предисловие председателя Парламентской Ассамблеи 9

Обращение Генерального докладчика по вопросу о насилии в отношении женщин 11

Роль парламентариев в поддержке Конвенции о предотвращении и борьбе с насилием в отношении женщин и домашним насилием 13

Конвенция Совета Европы о предотвращении и борьбе с насилием в отношении женщин и домашним насилием (СДСЕ № 210, Стамбульская конвенция) 15

- Зачем нужна эта Конвенция? 15
- Какова сфера применения Конвенции? 20
- Комплексная политика и сбор данных 23
- Профилактика 26
- Защита и поддержка 29
- Материальное право 33
- Расследование, судебное разбирательство, процедурное право и меры защиты 42

Миграция и предоставление убежища 45

Механизм мониторинга 47

Связь с другими международными актами 49

Заключительные положения 49

Послесловие заместителя генерального секретаря
Совета Европы 51

Приложения

Конвенция Совета Европы о предотвращении
и борьбе с насилием в отношении женщин
и домашним насилием (СДСЕ № 210) 53

Список резолюций и рекомендаций Парламентской ассамблеи
о насилии в отношении женщин (2000-2015) 105

Прецедентная практика Европейского суда по правам человека
в области борьбы с насилием в отношении женщин 107

Список других соответствующих международных
документов и стандартов 111

Список членов Парламентской сети
“Женщины, свободные от насилия” 121

О Совете Европы

В состав Совета Европы входят 47 государств-членов, которые охватывают практически весь европейский континент. СЕ стремится развивать общие демократические и правовые принципы, основанные на Конвенции о защите прав человека и основных свобод (Европейская конвенция о правах человека) и других базовых документах в области защиты людей, включая женщин и девочек. С 1990-х годов Совет Европы активно содействовал защите женщин и девочек от гендерного насилия, в частности, приняв Рекомендацию (2002)5 о защите женщин от насилия, и благодаря проведению общеевропейской кампании о насилии в отношении женщин, включая домашнее насилие, в 20062008 годах.

www.coe.int/conventionviolence
conventionviolence@coe.int

О Парламентской ассамблее и парламентской сети “Женщины, свободные от насилия”

Парламентарии, входящие в состав Парламентской ассамблеи, представляют национальные парламенты 47 государств-членов СЕ. Они встречаются четыре раза в год для обсуждения актуальных вопросов и обращаются к европейским правительствам с предложениями о принятии определенных инициатив и информировании об их реализации. Эти парламентарии выступают от имени 800 млн. европейцев, которые их избрали.

Парламентская сеть “Женщины, свободные от насилия” была создана в контексте Кампании по борьбе с насилием в отношении женщин (2006-2008). В течение этого периода около 40 национальных

парламентов провели более 200 мероприятий по всей Европе для того, чтобы осудить насилие в отношении женщин, распространить информацию среди парламентариев и общественности, изменить законы таким образом, чтобы предупреждать это зло, а также лучше защищать жертв и эффективно преследовать лиц, совершающих подобные акты насилия. На основании Резолюции 1635 (2008) "О борьбе с насилием в отношении женщин: на пути к Конвенции Совета Европы", Ассамблея приняла решение, что окончание кампании не должно означать завершение деятельности Сети. Напротив, этот инновационный и мощный инструмент будет весьма эффективен для еще более широкого распространения информации среди парламентариев и для координации совместных действий.

Сеть состоит из членов парламентских делегаций государств-членов и государств-наблюдателей при Парламентской ассамблее, а также делегаций партнеров в поддержку демократии. Председателем Сети является генеральный докладчик по вопросам насилия в отношении женщин, который действует как политический координатор Сети. С момента принятия Комитетом министров Стамбульской конвенции, Сеть поставила перед собой главную задачу – продвигать эту Конвенцию.

С 1 августа 2014 года, после 10-ти необходимых ратификаций, Стамбульская конвенция вступила в силу. Сеть продолжит свою работу, чтобы способствовать дальнейшим ратификациям и обеспечению действенной имплементации Конвенции.

www.assembly.coe.int/stopviolence/
womenfreefromviolence@coe.int

Предисловие председателя Парламентской ассамблеи

Действовать сейчас, чтобы бороться с насилием в отношении женщин!

1 августа 2014 года вступила в силу Конвенция Совета Европы о предотвращении и борьбе с насилием в отношении женщин и домашним насилием (Стамбульская конвенция).

Эта Конвенция представляет собой мощный сигнал всей Европе, странам вне ее пределов и миллионам женщин, являющихся жертвами насилия. Она венчает усилия, предпринимавшиеся последние несколько лет Советом Европы, его Парламентской ассамблеей и гражданским обществом, немало потрудившимися над тем, чтобы сделать широко известным этот инновационный правовой инструмент и громко заявить о том, что насилие в отношении женщин есть проблема всех и каждого из нас.

Инновационный характер Стамбульской конвенции проявляется во многом. Во-первых, насилие в отношении женщин признается ею нарушением прав человека и одной из форм дискриминации. Кроме того, она направлена на полную нетерпимость к нему, устанавливая уголовную ответственность за целый ряд насильственных деяний: физическое сексуальное насилие, принудительный брак, калечение женских половых органов, принудительный аборт и приставания.

Я хочу поздравить государства, уже ратифицировавшие Стамбульскую конвенцию, и призываю парламентариев тех стран-членов Совета Европы, которые ее еще не подписали или не ратифицировали, активизировать усилия по содействию подписанию, ратификации и имплементации Стамбульской конвенции.

Приглашаю вас воспользоваться настоящим Справочным пособием, чтобы лучше вникнуть в Конвенцию. Его можно применять для работы по продвижению Конвенции, так как оно дает ключ к пониманию этого уникального правового инструмента. Я также хотела бы попросить вас следить за работой Парламентской сети "Женщины, свободные от насилия", которая проводит регулярные встречи в Страсбурге. С 2006 года члены этой Сети превратились в знаменосцев в борьбе с насилием в отношении женщин, проводя мероприятия по информированию об этих проблеме и в своих парламентах, и среди широкой общественности. Вступление Конвенции в силу было бы невозможно без их неустанных усилий по содействию подписанию и ратификации этого международно-правового акта государствами-членами Совета Европы.

Только что создан Комитет по мониторингу реализации Конвенции, ГРЕВИО. Парламенты стран приглашаются участвовать в его работе, демонстрируя важность роли, которая ими придается применению положений данного договора. Свою роль в этом процессе сыграет и Парламентская ассамблея, которой этот документ отводит беспрецедентную функцию наблюдения за имплементацией Конвенции

Вступление в силу Стамбульской конвенции знаменует собой важную веху в защите прав человека. Конвенция зовет нас сделать все для того, чтобы как можно скорее стала реальностью жизнь без насилия, потому что женщины, становящиеся его жертвами, слишком долго этого ожидают.

Анн Брассёр
председатель Парламентской Ассамблеи
Совета Европы

Обращение Генерального докладчика по вопросу о насилии в отношении женщин

Насилие в отношении женщин, в том числе насилие домашнее, является одним из самых серьезных форм нарушения прав человека в Европе. Это также одно из наиболее распространенных преступлений. При этом давление общественного мнения так велико, что многие жертвы принимают его за неизбежное жизненное явление, и не сообщают о нем окружающим. Тех же, кто находит в себе мужество попросить помощи у властей, не всегда принимают всерьез. Кому-то не удается найти защиту и справедливость из-за лазеек в законодательстве и слабости политики в своих странах.

Я горжусь тем, что Совет Европы остался верен своей роли и полномочиям ведущего европейского правозащитника, сорвав пелену секретности, слишком часто скрывающую насилие над женщинами.

Горжусь и тем, что он ответил на неоднократные и настойчивые призывы Парламентской ассамблеи к тому, чтобы в Европе появился юридически обязательный международный акт, устанавливающий высокие стандарты предотвращения и защиты от наиболее серьезных и распространенных форм гендерного насилия и наказания за них.

Я горжусь тем, что после 3 лет совместных усилий этот правовой инструмент, ставший известным как Стамбульская конвенция, вступил, наконец, в силу.

Многие из наших государств-членов ратифицировали Конвенцию после долгого и всестороннего процесса приведения своего законодательства и политики в соответствие требованиям Конвенции. Другие находятся в начале этого процесса, и ратификация ими документа продемонстрирует ясную политическую волю придерживаться положений Конвенции. Совет Европы продолжит оказание им поддержки.

Путь непрост, но доброе дело должно продолжиться

С помощью ГРЕВИО – независимого экспертного, политического комитета Сторон, состоящего из официальных представителей государств-участников Конвенции, являющегося одним из основных опор механизма мониторинга;

С помощью Парламентской ассамблеи и парламентов стран, которым Конвенция отводит значительную мониторинговую роль;

И наконец, через парламентскую сеть "Женщины, свободные от насилия", чья работа сыграла важную роль в политической поддержке Конвенции, без лоббирования, давления и объединения усилий наших парламентариев которой, мы не достигли бы вступления в силу нашего драгоценного золотого стандарта.

Всем нам надо объединиться, чтобы Стамбульская конвенция не осталась только словами, а превратилась в действия.

Всем нам надо объединиться, чтобы искоренить зло и дойти до каждой женщины, избавить ее от страха и защитить от насилия.

Сахиба Гафарова

Генеральный докладчик по вопросу о насилии в отношении женщин, политический координатор парламентской сети "Женщины, свободные от насилия"

Роль парламентариев в поддержке Конвенции о предотвращении и борьбе с насилием в отношении женщин и домашним насилием

Парламентарии призваны сыграть важнейшую роль в оказании поддержки Конвенции о предотвращении и борьбе с насилием в отношении женщин и домашним насилием.

Как законодатели и политические деятели, они могут содействовать процессу подписания и ратификации Конвенции. Кроме того, они будут непосредственно участвовать в ее ратификации. Среди тех мероприятий, которые они могут и должны осуществить, можно назвать следующие:

- обращение к своим правительствам с целью добиться поддержки Конвенции;
- запросы информации от своих правительств о том, на каком этапе находится процесс подписания и ратификации;
- организация обсуждений Конвенции на национальном уровне, прежде всего в своих парламентах;
- обеспечение того, чтобы в парламентском центре документации имелись в наличии все соответствующие справочные документы;
- осуществление и поддержка инициатив по информированию о Конвенции неправительственных организаций и гражданского общества;
- выступление с инициативой об организации общественных петиций в поддержку Конвенции;

- обеспечение перевода Конвенции на языки ее Сторон;
- обеспечение принятия потребных законодательных и иных мер в соответствии с требованиями Конвенции.

Независимо от Стамбульской Конвенции, парламентарии могли бы внести весомый вклад в то, чтобы положить конец насилию в отношении женщин:

- инициируя принятие законов по борьбе с насилием в отношении женщин, обеспечивая, чтобы они соответствовали как можно более высоким международным стандартам;
- требуя систематически проводить на национальном уровне сбор данных о насилии в отношении женщин;
- обеспечивая выделение достаточных средств органам, которые помогают жертвам насилия.

Наконец, парламентарии, формирующие общественное мнение, находятся в выгодной позиции для того, чтобы менять сознание людей. Для этого они должны:

- занимать сильную общественную позицию для того, чтобы осуждать и бороться с насилием в отношении женщин, в том числе через СМИ;
- влиять на свои политические партии таким образом, чтобы включать проблематику искоренения насилия в отношении женщин в их политические программы;
- заявлять о необходимости искоренения насилия в отношении женщин в каждом публичном выступлении;
- организовывать информационно-пропагандистские мероприятия по вопросам насилия в отношении женщин, привлекая и других видных деятелей, формирующих общественное мнение, таких как журналисты, писатели, представители шоу-бизнеса.

Конвенция Совета Европы о предотвращении и борьбе с насилием в отношении женщин и домашним насилием (СДСЕ № 210, Стамбульская конвенция)

Зачем нужна эта Конвенция?

Факты и цифры

Значительное число женщин и девочек в странах Совета Европы каждый день сталкивается с насилием. При этом формы этого насилия в отношении женщин и девочек самые серьезные – это домашнее насилие, насилие на сексуальной почве, изнасилования, насильственные браки и генитальная мутиляция. Насилие может быть также психологическим и принимает такие формы, как словесное подавление, нападки, изоляция, угрозы, домогательства и преследования. И тот факт, что все это не физические акты, не делает их менее пагубными или жестокими. Лица, их совершающие, и жертвы представляют самые разные слои общества. При этом страдают не только те, кто все это переживает, но травма наносится и детям, которые являются свидетелями такого насилия.

Насилие в отношении женщин затрагивает женщин всех возрастов и любого происхождения, притом что некоторые из них особо уязвимы. Насилие глубоко коренится в неравенстве между женщинами и мужчинами в обществе и закрепляется из-за культуры нетерпимости и отрицания. И это порождается неравенством во взаимоотношениях между женщинами и мужчинами в обществе и в то же время является

следствием такого неравенства. Дискриминация и неравные возможности женщин еще больше затрудняют для женщин поиски выхода из ситуаций, связанных с насилием. При этом то насилие, с которым они сталкиваются, не всегда серьезно воспринимается их сообществом или властями, что делает женщин еще более уязвимыми в отношении дальнейшего насилия и даже приводит к тому, что они погибают.

К сожалению, насилие в отношении женщин часто рассматривается как вопрос частной жизни, и многие женщины предпочитают не заявлять о насилии, или же им препятствует в этом их собственная семья или сообщество. Отсутствие заявлений усугубляется отказом проводить расследования или преследовать тех, кто совершает акты насилия, и их наказывать. Многие случаи не доходят до суда, а когда доходят, то лица, совершившие акты насилия, получают минимальное наказание. Отсутствие внимания к жертвам во время следствия и судебного разбирательства часто приводит к повторной виктимизации. А это препятствует женщинам в том, чтобы заявлять о насилии, и при этом еще нужно иметь в виду, что при отсутствии должной защиты, заявления об актах насилия повышают риск подвергнуться еще большему насилию.

Домашнее насилие – это глубоко травматичный акт. В подавляющем большинстве случаев жертвами становятся женщины и девочки. Исследования выявили связь между физическими надругательствами над детьми и домашним насилием в отношении женщин; однако имеется мало надежных исследований о других формах бытового насилия, таких как плохое обращение с пожилыми людьми или с мужчинами. И хотя некоторые мужчины тоже могут сталкиваться с домашним насилием, объем и степень жестокости этого насилия намного ниже, чем это существует в отношении женщин, и мужчины могут сталкиваться с насилием как с реакцией на их собственные акты насилия. В большинстве случаев акты насилия совершают именно мужчины.

Финансовые издержки, связанные с насилием в отношении женщин, велики, по некоторым оценкам, они ежегодно достигают 34 млрд.

евро по каждой стране в государствах-членах Совета Европы, то есть составляют 555 евро на душу населения[1].

Продвижение по пути к Конвенции

С 1990-х годов Совет Европы наращивал свою деятельность по борьбе со всеми формами насилия в отношении женщин. Высшей точкой этих усилий стало принятие в 2002 году Рекомендации Rec(2002)5 Комитета министров государствам-членам о защите женщин от насилия[2].

В 2005 году по итогам Третьего саммита государств и правительств государств-членов Совета Европы был принят План действий, на основании которого была развернута общеевропейская кампания, посвященная насилию в отношении женщин, включая домашнее насилие[3]. В дальнейшем, для поддержки кампании, оценки прогресса в государствах-членах и рекомендаций в отношении будущих действий, была создана Рабочая группа. В 2006-2008 годах в этой кампании Совета Европы впервые объединились правительства европейских стран, их парламенты и местные и региональные власти.

Оценка со стороны Рабочей группы национальных мер, осуществляемых в государствах-членах, выявила, что многое еще предстоит сделать: несмотря на достигнутый прогресс, стало ясно, что существующее законодательство часто не соблюдается, услуги пострадавшим оказываются в недостаточном объеме и соответствующие службы не получают должного финансирования, и существуют огромные различия в уровне защиты между государствами-членами. В своем итоговом отчетном докладе в 2008 году Рабочая группа рекомендовала, чтобы Совет Европы принял всеобъемлющий, юридически обязывающий правозащитный документ о предупреждении и борьбе со всеми формами насилия в отношении женщин[4].

---

1. www.coe.int/t/dg2/equality/DOMESTICVIOLENCECAMPAIGN/FAQ_en.asp#P59_4532
2. https://wcd.coe.int/ViewDoc.jsp?id=280915
3. www.coe.int/t/dcr/summit/20050517_plan_action_en.asp
4. www.coe.int/t/dg2/equality/domesticviolencecampaign/Source/Final_Activity_Report.pdf.

В ответ на эти выводы и рекомендации в декабре 2008 года Комитет министров создал многодисциплинарный специальный комитет по предупреждению и борьбе с насилием в отношении женщин и домашним насилием (CAHVIO) и поручил ему подготовить один или более юридически обязывающих документов в области насилия в отношении женщин и бытового насилия, сосредоточившись при этом на мерах по защите и оказанию поддержки жертвам такого насилия и преследованию лиц, совершивших акты насилия.

На своем первом заседании Комитет CAHVIO принял решение о том, что было бы целесообразно принять одну общую конвенцию, сочетающую действия по предупреждению и борьбе со всеми формами насилия в отношении женщин и домашним насилием против всех членов семьи. Конвенция была подготовлена CAHVIO на девяти встречах, в которых участвовали представители правительств и иные заинтересованные стороны.

Парламентская ассамблея активно участвовала в этих переговорах, благодаря председателю существовавшей на тот момент Комиссии по равным возможностям женщин и мужчин. В декабре 2010 года был подготовлен проект документа, который был принят Комитетом министров 7 апреля 2011 года. Конвенция была открыта для подписания на Конференции министров в Стамбуле 11 мая 2011 года. Она вступила в силу 1 августа 2014 года.

Дополнительная ценность Конвенции

Стамбульская конвенция является новаторским документом. Это первый юридически обязательный, доступный любой стране мира международно-правовой акт, которым предусматривается полный набор мер борьбы с насилием в отношении женщин и домашним насилием. В этом документе насилие в отношении женщин признается нарушением прав человека и одной из форм дискриминации. Он также устанавливает ясную зависимость достижения равенства между женщинами и мужчинами от искоренения насилия в отношении женщин. Конвенция предусматривает уголовные наказания за такие специфичные преступления, как приставания, принуждение

к браку, генитальная мутиляция женщины, принуждение к аборту и насильственная стерилизация.

Конвенция также предусматривает подходы, необходимые для борьбы с насилием в отношении женщин и домашним насилием, с эффективным участием всех соответствующих учреждений, служб и неправительственных организаций (НПО), призванных работать совместно на основе координации. В документе предусматривается создание сильного и независимого механизма мониторинга и особая роль парламентариям в мониторинге соблюдения Конвенции на национальном уровне. Помимо этого, Парламентской ассамблее предлагается регулярно подводить итог соблюдения такого инструмента.

Задачи пособия

Парламентарии могут на национальном уровне играть ключевую роль в просветительской работе в области борьбы с насилием в отношении женщин и домашним насилием. В то же время они могут напрямую влиять на законодательные основы, предлагая и принимая конкретные законы по вопросам противодействия насилию в отношении женщин и следя за их действенным исполнением.

Справочное пособие является инструментом для более глубокого осознания и понимания парламентариями Стамбульской конвенции и оказания им помощи в ее продвижении. В нем разъясняются основные положения Конвенции и даются примеры того, как они могут быть вписаны в национальное законодательство и политику.

Настоящее справочное пособие содержит примеры национальных законов и мер, принимаемых в странах-членах Совета Европы для борьбы с насилием в отношении женщин и домашним насилием. Эти примеры иллюстрируют те типы законов и мер, которые могли бы быть приняты. Приведенные примеры не являются исчерпывающим списком законодательных актов и мер, предпринимаемых в странах-членах.

Какова сфера применения Конвенции?

Глава I Конвенции

Назначение

Конвенция предоставляет сторонам комплексные рамки, направления политики и меры, основанные на наилучшей практике по предупреждению и борьбе с насилием в отношении женщин и домашним насилием. Основные цели Конвенции следующие:

- защитить женщин от всех форм насилия и предупреждать, преследовать и искоренять насилие в отношении женщин и домашнее насилие;
- содействовать искоренению всех форм дискриминации в отношении женщин и поощрять подлинное равенство между женщинами и мужчинами, в том числе путем расширения возможностей женщин;
- защищать и оказывать помощь всем жертвами насилия в отношении женщин и бытового насилия;
- содействовать международному сотрудничеству с целью искоренения этих форм насилия;
- оказывать поддержку и помощь организациям и правоохранительным органам в осуществлении эффективного сотрудничества для принятия комплексного подхода к искоренению насилия в отношении женщин и бытового насилия.

Сфера применения

Конвенция применяется ко всем формам насилия в отношении женщин, включая домашнее насилие.

Более того, к Сторонам Конвенции обращен призыв распространять ее применение на мужчин, детей и пожилых людей, пострадавших от бытового насилия.

Конвенция применяется и в мирное время, и в ситуациях вооруженных конфликтов.

Определения

Определение насилия в отношении женщин основывается на определениях, изложенных в Рекомендации (2002)5 Комитета министров, Общей рекомендации CEDAW 19[5] и статье 1 Декларации ООН об искоренении всех форм насилия в отношении женщин[6].

- **насилие в отношении женщин** является нарушением прав человека и формой дискриминации в отношении женщин; подразумевает все те акты гендерного насилия, которые приводят или могут привести к нанесению женщине физического, сексуального, психологического либо экономического вреда или к причинению ей страданий, включая угрозы совершения таких актов; насильственное или произвольное лишение свободы, будь то в публичной или в частной жизни;
- **домашнее насилие** относится к такому же типу насилия, как и вышеуказанное, однако означает все акты физического, сексуального, психологического или экономического насилия, которые происходят в кругу семьи или в доме или между бывшими или нынешними супругами или партнерами, независимо от того, проживает или не проживает лицо, их совершающее, в том же месте, что и жертва. Это охватывает жертв и лиц, совершающих акты насилия, обоих полов, в том числе насилие в отношении детей и пожилых людей, а также насилие между интимными партнерами.
- **гендерный** – это означает социально-закрепленные роли, поведение, деятельность и характеристики, которые определенное общество рассматривает как соответствующие женщинам и мужчинам;

5. www.un.org/womenwatch/daw/cedaw/recommendations/recomm.htm
6. A/RES/48/104, 20 December 1993.

- **гендерное насилие в отношении женщин** – это насилие, которое направлено на женщин, поскольку они являются именно женщинами (такие формы, как насильственные аборты, женская генитальная мутиляция), или же то, что затрагивает женщин намного больше, чем мужчин (такие формы, как сексуальное насилие, изнасилования, преследование, сексуальные домогательства, домашнее насилие, насильственные браки и насильственная стерилизация);
- понятие **жертва** относится и к жертвам насилия в отношении женщин, и к пострадавшим от домашнего насилия;
- понятие **женщины** включает в себя девочек в возрасте до 18 лет.

Свобода от насилия, равенство и недискриминация

Конвенция поощряет и защищает право каждого человека на то, чтобы жить свободным от насилия, и запрещает все формы дискриминации в отношении женщин, то есть иное обращение, без объективного и разумного обоснования. Важнейшую роль в том, чтобы положить конец насилию в отношении женщин, играет равенство между женщинами и мужчинами, причем как в сфере законодательства, так и на практике. От сторон требуется:

- включать принцип равенства между женщинами и мужчинами в свою Конституцию или законодательство;
- запрещать дискриминацию, в том числе применяя санкции;
- отменять такие законы и практику, которые являются дискриминационными по отношению к женщинам.

Список признаков для дискриминации, включенный в Конвенцию (статья 4), основывается на статье 14 Европейской конвенции о защите прав человека и Протоколе № 12 к Конвенции. Этот список не является исчерпывающим и включает также гендерную идентичность, возраст, состояние здоровья, инвалидность, семейное положение, статус мигранта или беженца или иные признаки, которые непосредственно относятся к Конвенции. Отмечая, что для предупреждения

насилия и защиты женщин от насилия могут потребоваться специальные меры, эти меры на основании Конвенции не будут рассматриваться как дискриминация.

Комплексная политика и сбор данных

Глава II Конвенции

Комплексная и скоординированная политика

Насилие в отношении женщин и домашнее насилие являются сложными явлениями, которые требуют широких мер со стороны различных участников и учреждений. Опыт свидетельствует о том, что успешные результаты напрямую связаны с такими участниками, как полиция, судебные органы, социальные службы, органы здравоохранения, женские НПО, учреждения по защите детства и другие соответствующие партнеры, тесно сотрудничающие друг с другом на основе координации. Исходя из этого, в Конвенции содержится призыв к тому, чтобы:

- принимался комплекс законодательных и политических мер, скоординированных между всеми секторами;
- в центре всех мер были бы права жертв;
- в деятельность вовлекались все соответствующие участники, включая государственные учреждения, НПО и национальные, региональные и местные парламенты, в знак признания важной роли парламентариев, а также различные законодательные власти в тех странах, где существует федеральная система.

Такое сотрудничество не может быть пущено на самотек. Оно требует соответствующих протоколов и подготовки для обеспечения общего понимания и совместных подходов. Национальные планы действий, которые определяют конкретную роль каждого органа и включают НПО – это хороший пример того, как можно достигнуть сотрудничества и добиться координации.

В Соединенном Королевстве были созданы межведомственные конференции по оценке риска (MARACs), которые дают возможность всем соответствующим учреждениям на местах проводить регулярные встречи и обмениваться информацией о жертвах, в отношении которых существует серьезный риск бытового насилия (например, кому угрожает убийство или серьезная травма). Благодаря объединению всех учреждений в MARAC, можно разработать ориентированный на риск и скоординированный для целей обеспечения безопасности план в поддержку жертв. В Англии, Уэльсе и Северной Ирландии действует более 250 конференций MARACs, рассматривающих более 53 000 дел в год (дополнительная информация: www.caada.org.uk). В Австрии и Германии были созданы Центры быстрого реагирования в области бытового и сексуального насилия для координации мер, принимаемых всеми соответствующими учреждениями (убежищами, правоохранительными органами, прокуратурой, судебными органами, структурами по защите свидетелей и защите детей), в отношении конкретных случаев бытового или сексуального насилия (дополнительная информация о Центре быстрого реагирования в Вене: www.interventionsstelle-wien.at или о Центре быстрого реагирования в Берлине www.big-berlin.info)

Неправительственные организации и гражданское общество

Неправительственные организации и гражданское общество играют ключевую роль в предупреждении насилия и борьбе с ним. НПО предоставляют большинство услуг для жертв насилия и занимаются информационно-пропагандистской работой с целью добиться изменений, однако их сдерживает недостаточное и неустойчивое финансирование. В Конвенции ставится задача обеспечить более высокий уровень политической и финансовой поддержки их работы. От Сторон требуется признать, поощрять и поддерживать НПО, давая им возможность осуществлять свою работу максимально эффективно, обеспечивая сотрудничество между государственными учреждениями и НПО и добиваясь соответствующего финансирования.

Сбор данных и исследования

Сбор данных имеет важнейшее значение для понимания характера и масштабов распространения насилия в отношении женщин и бытового насилия и для разработки политики, основанной на фактах, с целью преодоления этих проблем и оценки эффективности работы. Конвенция требует от сторон собирать статистические данные по стране, например, административные данные, предоставляемые службами, НПО и судебной системой. Эта информация должна включать конкретные подробности в отношении жертвы и лица, совершившего акт насилия, такие как пол, возраст и тип насилия, а также о том, как правонарушитель связан с жертвой и где имело место данное правонарушение. От сторон также требуется поддерживать исследования причин и последствий насилия и им предлагается проводить опросы населения для оценки масштабов и частоты этого явления. Эта информация должна предоставляться обществу и группе экспертов, осуществляющих мониторинг Конвенции.

В **Испании** Органический закон о гендерном насилии 2003 года предусматривает, что Государственная обсерватория по вопросам насилия в отношении женщин будет собирать данные и предоставлять консультации по вопросам гендерного насилия (статья 30). Это – коллегиальный орган при министерстве занятости и социальных вопросов, который предоставляет консультации и анализ по вопросам гендерного насилия, обеспечивает институциональное сотрудничество, готовит доклады и проводит исследования, а также выдвигает предложения о действиях в этой сфере. К его работе привлекаются автономные сообщества, местные органы власти, социальные структуры, ассоциации потребителей и пользователей услуг, а также общенациональные женские организации и наиболее представительные организации работодателей и профсоюзов.

Профилактика

Глава III Конвенции

Отношение, предрассудки, гендерные стереотипы и гендерные обычаи или традиции влияют на модели поведения, которые закрепляют насилие. Для предупреждения всех форм насилия в отношении женщин и бытового насилия Конвенция требует от Сторон принимать ряд мер на национальном уровне, для того чтобы:

- содействовать переменам в отношениях и поведении;
- учитывать потребности уязвимых людей, уделяя главное внимание их правам человека;
- побуждать всех, прежде всего мужчин и юношей, предупреждать насилие;
- добиваться того, чтобы культура, обычаи или религия не использовались в качестве оправдания насилия;
- продвигать программы и осуществлять мероприятия, расширяющие права женщин.

Профилактика включает следующее:

- **Просветительская работа**: важнейшее значение имеют повышение уровня осознания этой проблемы в обществе и проведение кампаний, посвященных насилию в отношении женщин и бытовому насилию. Эти инициативы помогают информировать общество и позволяют людям выявлять разные формы насилия и им противодействовать. Столь же важно предоставлять такую информацию, которая позволяет жертвам узнать, где они могут найти помощь и где им окажут поддержку, например, путем распространения информации о национальной горячей телефонной линии помощи жертвам всех форм насилия в отношении женщин.

В 2004 году в **Турции** самая популярная газета “Хурриет” начала кампанию против бытового насилия. Кампания стала уникальным примером участия частного органа СМИ в усилиях по изменению отношения и повышению уровня осознания проблемы бытового насилия в обществе. Эта кампания стимулировала поддержку и сотрудничество местных властей, политиков, религиозных лидеров, общественных деятелей и женских НПО.
С 2006 по 2008 год общеевропейскую кампанию против бытового насилия в отношении женщин проводил **Совет Европы**. Около 25 государств-членов сделали эту кампанию национальной кампанией по привлечению внимания к проблеме бытового насилия в обществе.
В 2008 году генеральный секретарь **ООН** запустил семилетнюю кампанию “Сообща покончим с насилием в отношении женщин” (“UNite to end violence against women”) для мобилизации политической и финансовой поддержки достижению этой цели.

- **Образование:** взгляды и поведение формируются в жизни очень рано и поэтому столь важно обучать равенству и взаимному уважению в отношениях с детского возраста. Сторонам предлагается включить учебные материалы по вопросам равенства на всех уровнях школьной программы и продвигать эти принципы в неформальных структурах обучения, таких как общественные центры и спортивные здания.

В **Швейцарии** разработан учебный курс для государственных школ по вопросам бытового насилия, сексуального насилия и молодежного насилия. **ЮНИСЕФ** предложила комплексную учебную программу “Безопасные и стимулирующие школы” (“Safe and Enabling Schools”), включая основную масштабную кампанию, направленную на то, чтобы положить конец насилию между детьми. Задачи кампании – создать безопас

ные условия для всех детей в начальных и средних школах. В Хорватии эта кампания прошла в более чем 400 школах.

- **Подготовка специалистов**: подготовка всех соответствующих специалистов в области предупреждения и выявления насилия, по вопросам равенства, потребностям пострадавших, предупреждения повторной виктимизации и продвижения межведомственного сотрудничества.

В **Дании** вопросы бытового насилия были включены в программу студентов медицинских ВУЗов, медсестер и кандидатов в сфере наук об общественном здравоохранении. Это является и темой послевузовской подготовки по медицинским специальностям – гинекология, общая медицинская практика и психиатрия. В **Соединенном Королевстве** конкретные программы подготовки предлагаются судьям, занимающимся делами, связанным с домашним насилием. Для того чтобы стать специализированным судьей по бытовому насилию, посещение таких курсов является обязательным. В **Испании** создание специализированных судов по делам бытового насилия дало возможность проведения специальной подготовки для судей и прокуроров.

- **Превентивное вмешательство и программы лечения**: Конвенция требует от сторон создавать и поддерживать программы лечения для лиц, совершающих акты бытового насилия и преступления на сексуальной почве, направленные на обучение их тому, как вести себя без применения насилия, как нести ответственность за свои действия и анализировать свое отношение к женщинам. При создании программ лечения главное внимание необходимо уделять безопасности и поддержке, а также правам человека пострадавших, в программах на основе тесного взаимодействия со службами поддержки специалистов, когда это возможно.

В **Соединенном Королевстве** НПО "Уважение" разработала стандарты аккредитации для программ по предупреждению бытового насилия и интегрированных служб поддержки, работающих с мужчинами, совершившими акты бытового насилия. В ЕС в **проекте "Дафне" (Daphne project)** "Работа с лицами, совершившими акты бытового насилия в Европе" разработаны стандарты для программ работы с такими лицами. В **Германии** НПО "Мюнхенский информационный центр для мужчин" (Münchner Informationszentrum für Männer e.V.) предлагает занятия по управлению гневом, программы для мужчин, совершивших акты насилия, и мужчин, совершивших преступления на сексуальной почве, а также консультации по вопросам опеки для родителей, подавших на развод в связи с домашним насилием.

Защита и поддержка

Глава IV Конвенции

Предоставление максимально эффективной защиты и поддержки для жертв является важнейшим фактором предупреждения дальнейшего насилия и оказания помощи в их физической, психологической и социальной реабилитации. В Конвенции предусматривается ряд мер защиты, такие как:

- создание системы срочных запретительных приказов, для того чтобы удалить лиц, совершающих акты насилия, из семейного дома, а также приказов об ограничениях или защите;
- обеспечение того, чтобы пострадавшие были проинформированы о своих правах и знали, где и как они могут получить помощь;
- предоставление услуг специализированной поддержки;
- поощрение информирования свидетелей и специалистов о насилии;

- защита и поддержка детей, ставших свидетелями насилия.

Службы оказания поддержки

Особое место в оказании поддержки женщинам, ставшим жертвами насилия, занимают специализированные службы, занимающиеся оказанием поддержки. Эти службы обеспечивают подход, учитывающий гендерные особенности, который адаптирован к потребностям пострадавших, многие из которых страдают от неоднократных актов насилия и находятся в состоянии стресса. Отдельные группы женщин особо нуждаются в поддержке – это молодые девушки, женщины-мигранты и женщины с ограниченными возможностями. Поддержка будет различаться, в зависимости от пережитого типа насилия и конкретных потребностей, например, это могут быть центры по вопросам изнасилований и сексуальной агрессии или убежища для женщин. Некоторые женщины нуждаются в комплексной поддержке, что также должно оказываться специализированными центрами. Специализированные службы должны быть:

- незамедлительными, краткосрочными и долгосрочными;
- размещены по всей стране;
- доступными для всех пострадавших и их детей (и оказываться на понятном им языке);
- оснащены подготовленными сотрудниками и соответствующими ресурсами и фондами;
- иметь возможность повысить потенциал пострадавших.

Мэрия города Брюссель создала специализированную службу под названием “Бюро по оказанию со стороны полиции помощи жертвам”, в которое обращаются жертвы, их близкие родственники и свидетели насилия, при этом их консультируют и им оказывают поддержку сотрудники полиции. В состав Бюро входят психологи и криминалисты. В Швеции Национальный центр в поддержку подвергшихся избиениям

и изнасилованиям женщин обеспечивает подготовку и дает практические рекомендации для сотрудников здравоохранения и медицинских сотрудников в области сексуального насилия и служит национальным ресурсным центром, который предоставляет экспертную информацию по данной теме.

Поддержка жертв сексуального насилия

- Лица, пострадавшие от сексуального насилия, включая изнасилования, требуют немедленной медицинской помощи, судебно-медицинского осмотра и поддержки для преодолению стресса, а также долгосрочных психологических консультаций со стороны внимательных, хорошо подготовленных и специализированных сотрудников. Это требует создания в достаточном количестве легкодоступных центров, занимающихся вопросами изнасилований или сексуальных преступлений и оказания помощи пострадавшим. Рабочая группа Совета Европы по борьбе с насилием в отношении женщин и домашним насилием рекомендовала создавать один центр на каждые 200 000 жителей страны.

С 1980-х годов **Соединенное Королевство** создало (консультативные) центры по вопросам сексуального насилия (SACs/SARCs), которые стремятся обеспечить высококачественное реагирование в сфере судебной медицины и предоставить краткосрочные консультации для недавних жертв сексуального насилия. В **Норвегии** созданы центры услуг для жертв изнасилования и сексуального насилия в каждом районе. Они связаны с межмуниципальными клиниками скорой помощи. В **Швеции** создан Национальный центр в поддержку подвергшихся избиениям и изнасилованиям женщин, который проводит медицинские осмотры и обеспечивает лечение и поддержку жертв.

Защита и поддержка детей-свидетелей

Дети в семьях, в которых существует насилие, обычно знают об этом и могут также сталкиваться с плохим обращением, что наносит им

значительный вред. Службы, которые оказывают поддержку жертвам насилия в отношении женщин и бытового насилия, должны учитывать потребности детей, которые стали свидетелями насилия, и предоставлять психологическо-социальные консультации, учитывающие их потребности. Любая предоставляемая поддержка должна отвечать наилучшим интересам ребенка.

План действий **Швеции** в области насилия в отношении женщин содержит ссылку на Конвенцию ООН о правах ребенка для того, чтобы подчеркнуть, что дети, которые являются "только" свидетелями насилия в отношении близких им родственников, также имеют право на защиту.

Мнение специалистов

О большинстве случаев насилия в отношении женщин не заявляется. Насилие часто происходит за закрытыми дверьми и жертвы страдают молча. Это – важнейшая проблема при защите жертв, предупреждении дальнейшего насилия и преследовании лиц, совершающих подобные акты. Специалисты, работающие с жертвами, такие как врачи, психологи и социальные работники, часто знают о том, что насилие имело место, и обеспокоены тем, что оно может повториться, но профессиональные правила конфиденциальности мешают им сообщать о таких актах. Конвенция предусматривает возможность отмены правил соблюдения конфиденциальности, для того чтобы специалисты могли сообщать о серьезных инцидентах, связанных с насилием, когда они полагают, что оно имело место и будет повторяться вновь.

В Испании Закон о судебных приказах для защиты жертв бытового насилия возлагает на учреждения и органы государственной и частной социальной службы обязанность, в соответствии с которой при получении информации о случаях бытового насилия о них необходимо сообщать действующему судье или прокурору, с целью возбуждения процедуры о принятии приказа о защите.

Материальное право

Глава V Конвенции

В Конвенции предлагается широкий круг мер в сфере гражданского и уголовного права для заполнения существующих пробелов в законодательстве, с которыми могут сталкиваться многочисленные жертвы различных форм насилия в отношении женщин и бытового насилия при обращении в органы правосудия. Эти пробелы связаны как с отсутствием положений о компенсации, так и с вопросами права на опеку, учитывая, что во многих государствах-членах многие формы поведения с применением насилия не считаются преступлением.

Гражданские судебные иски и средства правовой защиты

Задача данного положения состоит в том, чтобы предоставить гражданские средства правовой защиты, которые позволяют судам положить конец определенному поведению и дать возможность жертвам насилия просить о принятии судебных приказов, таких как судебные запреты, приказы о запрете на пребывание в определенном месте, ограничивающие приказы или приказы о запрете на приставания. Эти приказы являются важными мерами защиты, поскольку они мешают лицу, совершающему акты насилия, например, приближаться к своим жертвам в их доме или в окружающем районе. В отношении бытового насилия эти приказы могут предоставлять жертве долгосрочную защиту, которая отсутствует в случае срочных приказов о защите.

Именно государство несет ответственность за защиту женщин от всех форм насилия и бытового насилия. Государство должно обеспечить, чтобы государственные органы тщательно предупреждали и расследовали акты насилия и наказывали за них. Если власти не предоставили должной поддержки и не обеспечили необходимой защиты жертвам, то в отношении такого бездействия должны предусматриваться меры правовой защиты.

В деле “**Бевакуа и S. против Болгарии**” заявительница сообщала о том, что ее регулярно избивал муж, она с ним рассталась и подала

заявление на развод, забрав с собой их трехлетнего сына. При этом она утверждала, что ее муж продолжал ее избивать. Она провела четыре дня в убежище для женщин, подвергшихся насилию, со своим сыном, но, как она заявила, ее предупредили, что ее могут преследовать в связи с тем, что она якобы бросила своего ребенка, и это привело к решению суда об обоюдной опеке, которую, как она заявляла, ее муж не соблюдал. Явные обвинения в отношении ее мужа в связи с актами насилия, как заявлялось, вызвали другие акты насилия. Ее просьбы о временных мерах по опеке не были рассмотрены в приоритетном порядке, и она, в конце концов, получила опеку над ребенком только после того, как более года спустя было принято решение о разводе. В следующем году ее вновь избил ее бывший муж, и ее обращения об уголовном преследовании бывшего мужа были отклонены, на основании того, что это было "частным делом", требующим частного рассмотрения. **Европейский суд по правам человека** установил нарушение статьи 8 (право на уважение семейной жизни), учитывая, что власти Болгарии не приняли необходимых мер для наказания мужа заявительницы и установления над ним контроля. Суд также подчеркнул, что рассмотрение дела в качестве "частного вопроса" является несовместимым с обязательством властей защищать семейную жизнь заявительницы.

Компенсация

Конвенция устанавливает право на компенсацию в связи с ущербом, нанесенным в результате любого из предусмотренных в Конвенции правонарушений. Ответственность за выплату ущерба и компенсацию возлагается, прежде всего, на лицо, совершившее акты насилия, при этом Стороны имеют связанное с этим обязательство делать это самим в тех случаях, когда жертве было нанесено серьезное телесное повреждение или ущерб здоровью.

Субсидиарное обязательство в отношении государства выплачивать компенсацию не исключает того, что стороны могут регрессивно

требовать компенсацию от лица, совершившего акты насилия, если при этом должным образом обеспечивается безопасность жертвы.

В 1976 году **Германия** приняла Закон о компенсации жертвам преступлений с применением насилия, который гарантирует жертвам преступлений с применением насилия, таким как изнасилование, сексуальное нападение, физическое нападение и убийство, компенсацию в связи с последствиями такого насилия, которое они испытали (медицинские расходы, психологические консультации, утрата трудоспособности и т.д.).

Опека, права на посещение и безопасность

Лица, совершавшие акты насилия, использовали посещения своих детей для нового нападения на жертву и серьезного насилия, иногда приводившего к убийству. Все юридические меры по защите жертв должны быть последовательными. Например, если лицам, совершившим акты насилия, отказано в доступе к жертве гражданским судом, то им нельзя предоставлять такой доступ к жертве на основании суда по семейным делам. Таким образом, Конвенция обеспечивает, чтобы серьезные инциденты, связанные с насилием, принимались во внимание при решении вопроса о посещении детей и опеки над детьми, в наилучших интересах ребенка.

Формы насилия

Конвенция призывает стороны предусмотреть уголовное насилие в отношении широкого круга различных его форм, включая:

- **Психологическое насилие:** намеренное запугивание, преследование или угроза в отношении лица в течение определенного времени, что наносит травму. В интимных взаимоотношениях психологическое насилие может часто сочетаться с физическим и сексуальным насилием.

Во **Франции** уголовное преступление в виде психологического насилия было внесено в уголовный кодекс в 2010 году. Такое преступление может наказываться серьезными санкциями, от трех лет тюремного заключения до штрафа в размере 75 000 евро.

- **Преследование:** неоднократные угрозы кому-либо в виде преследований, нежелательных обращений или информирования о том, что это лицо находится под наблюдением, что вызывает страх за свою безопасность. Это может включать нанесение ущерба собственности, целевое преследование семьи жертвы, друзей или домашних животных или распространение фальшивой информации по Интернету.

Притом что психологическое насилие и преследование в принципе должны рассматриваться как уголовное правонарушение, Конвенция предусматривает оговорку для того, чтобы дать гибкость тем Сторонам, чьи юридические системы предусматривают неуголовные санкции в отношении такого типа поведения. Однако неуголовные санкции должны применяться и при этом должны быть достаточными для наказания лица, совершающего такие акты, и для воспрепятствования этим лицам в повторении своих актов в будущем.

В **Италии** преследования стали квалифицироваться как уголовное преступление в 2009 году. Оно может наказываться заключением в тюрьму от шести месяцев до четырех лет. Если совершающее это преступление лицо является бывшим супругом или лицом, которое находилось в интимной связи с жертвой, то санкция может быть увеличена до шести лет тюремного заключения. Это же распространяется и на те случаи, когда жертва является несовершеннолетним лицом.

- **Сексуальное насилие, включая изнасилование:** любой сексуальный акт, намеренно совершаемый в отношении лица без

его согласия. Это включает проникновение в любую часть тела с использованием любой части тела лица, совершающего такой акт, или с использованием предмета. Преступления, связанные с сексуальным насилием, часто остаются безнаказанными, поскольку жертвы не верят, что они смогут доказать, что пытались сопротивляться нападению. Для того чтобы закрыть такой пробел, Конвенция требует, чтобы обстоятельства, при которых такой акт имел место, рассматривались при оценке того, было ли дано согласие, независимо от того, оказывала ли жертва или нет какое-либо физическое сопротивление. Это положение также предусматривает уголовную ответственность за изнасилование в браке, между партнерами или между бывшими супругами или партнерами.

В Декларации об искоренении насилия в отношении женщин, принятой Генеральной ассамблеей **ООН** в 1993 году, конкретно упоминается изнасилование в браке как форма насилия в отношении женщин.

- **Сексуальные домогательства:** любая форма нежелательного словесного, несловесного или физического поведения сексуального характера с целью или имеющего последствия нанесения ущерба достоинству лица, в частности, путем создания угрожающих, враждебных, унижающих достоинство, оскорбительных и агрессивных условий. И в этом случае Конвенция дает возможность сторонам выбирать неуголовные санкции в отношении такого типа поведения, то есть наказание, связанное с гражданским или административным правом.

- **Браки по принуждению:** намеренное поведение в виде принуждения взрослого лица или ребенка к вступлению в брак в виде завлечения взрослого лица или ребенка на территорию другой страны с целью заставить данное взрослое лицо или ребенка вступить в брак.

В С**оединенном Королевстве** кампания, организованная НПО “Черные сестры Саутхолла”, позволила разработать руководящие принципы в отношении насильственных браков и совершенствованию реагирования со стороны министерства иностранных дел и по делам Содружества Соединенного Королевства в тех случаях, когда британских поданных насильственно заставляют вступать в брак за границей. Уголовный кодекс Болгарии рассматривает в качестве правонарушения действия, направленные на то, чтобы заставить лицо вступить в брак, а также похищение женщины с целью заставить ее вступить в брак.

- **Женские генитальные мутиляции (ЖГМ):** включает все акты, которые намеренно изменяют или повреждают женские гениталии в немедицинских целях. Это наносит непоправимый постоянный ущерб и, как правило, проводиться без согласия жертв. Уголовные санкции предусмотрены в Конвенции и в отношении любого лица, помогающего осуществить ЖГМ.

До 2001 года в **Австрии** нанесение телесного повреждения не наказывалось, если это делалось с согласия пострадавшей стороны. В результате этого практика калечащих операций на женских гениталиях не наказывалась, если на это имелось согласие родителя или опекуна девочки. Благодаря принятию поправки к уголовному кодексу, Австрия добилась того, что не может даваться согласие на “мутиляцию или нанесение раны гениталиям, что имеет намерение на постоянной основе нанести ущерб сексуальным чувствам”.

- **Принудительный аборт и насильственная стерилизация:** совершение аборта у женщины без ее предварительного и осознанного согласия; и осуществление хирургического вмешательства, целью или следствием которого является прекращение способности женщины к естественному воспроизведению потомства без ее предварительного и осознанного согласия.

Содействие или подстрекательство и попытка

Лицо, намеренно содействующее, поощряющее или поддерживающее кого-либо в совершении преступного психологического, физического или сексуального насилия, приставаний, заключении принудительных браков, совершении ЖГМ или принудительного аборта, либо насильственной стерилизации, в соответствии с Конвенцией также повинно в уголовно наказуемом деянии. Данное положение распространяется и на преступления в рамках уголовного, административного и гражданского права. Правонарушениями являются также намеренные попытки совершить физическое или сексуальное насилие, заключить принудительный брак, совершить ЖГМ или принудительный аборт и насильственную стерилизацию.

Недопустимое оправдание преступлений, включая так называемые преступления "во имя чести"

Для борьбы с глубинными причинами насилия в отношении женщин и преодоления взглядов, которые закрепляют такое насилие, Конвенция провозглашает принцип, согласно которому преступные действия неприемлемы ни при каких обстоятельствах. Культура, религия, традиции или иные личные обоснования для совершения уголовных актов не могут быть приняты как оправдание в связи с насилием в отношении женщин или бытовым насилием, и эти основания не могут быть использованы в судебной системе в качестве основания при толковании закона. Акты насилия по этим основаниям часто осуществляются детьми, которые слишком молоды для того, чтобы предстать перед судом, и их поощряют в этом взрослые члены семьи или сообщества. Для заполнения этого пробела Стороны должны в уголовном порядке преследовать любое лицо, которое подстрекает к совершению таких преступлений.

Юрисдикция

Принципы юрисдикции, аналогичные тем, которые содержатся в других конвенциях Совета Европы, применяются для обеспечения того, чтобы:

- Стороны соблюдали требования о наказании лиц, совершающих уголовные преступления на их территории, на борту корабля под их флагом или воздушного судна, зарегистрированного в соответствии с законодательством этой страны, или если такое правонарушение совершил гражданин или лицо, обычно проживающее на их территории.
- Сторонам расследовали и преследовали любые правонарушения, совершаемые в отношении их граждан или лиц, обычно проживающих на их территории, когда они находятся за границей, для их защиты.
- Любой гражданин, который совершает правонарушение в виде сексуального насилия, насильственного брака, ЖГМ или насильственного аборта и насильственной стерилизации, наказывался Сторонами, даже если такое преступление совершено за границей. Это должно делаться независимо от того, установлена ли уголовная ответственность в той стране, где были совершены эти правонарушения, или от того, было ли подано заявление со стороны жертвы или было ли проведено расследование властями в этой стране.
- Лицо, совершившее акт насилия и проживающее на территории Сторон, преследовалось Стороной, если это лицо не выдается стране, где было совершено данное правонарушение или откуда приехала жертва.

Санкции и меры

От Сторон требуется обеспечивать, чтобы санкции, налагаемые в отношении правонарушений, входящих в сферу действия Конвенции, отражали серьезность акта насилия. Санкции должны быть “эффективными, соразмерными и действенными” и могут включать теремное заключение или лишение родительских прав, если наилучшие интересы ребенка, которые могут включать и безопасность жертвы, не могут быть гарантированы каким-либо иным способом.

Отягчающие обстоятельства

В Конвенции предусматриваются более жесткие наказания при определенных обстоятельствах, например, если правонарушение совершено близким членом семьи, неоднократно, или в отношении особо уязвимого лица, в отношении ребенка или в его присутствии, или когда правонарушение совершается группой лиц, с использованием чрезвычайной формы насилия, с использованием оружия или угрозы оружия, вызывает серьезный ущерб жертве и когда лицо, совершившее такие акты, уже было осуждено за аналогичные правонарушения.

В **Испании** после принятия Органического закона о гендерном насилии была изменена статья 148 Уголовного кодекса, для того чтобы усилить наказание, если действия, связанные с нападением, произведены в отношении "бывшего" супруга или другого лица, с которым нападавший поддерживал такие же отношения, независимо от того, было или не было у них совместное проживание. В Бельгии Уголовный кодекс не предусматривает такого конкретного правонарушения, как домашнее насилие. Однако если физическое насилие совершено нынешним или бывшим супругом или партнером, то это рассматривается как более серьезное преступление и наказывается более серьезными санкциями.

Запрет на обязательные альтернативные процессы или приговоры по урегулированию споров

Альтернативные меры урегулирования споров в случаях, связанных с применением насилия, запрещаются, поскольку процесс примирения не может быть равным между жертвой и лицом, совершившим акт насилия. Если насилие, подпадающее под сферу действия Конвенции, действительно имело место, то это – уголовное преступление и должно преследоваться как таковое. Если лицу, совершившему акт насилия, приказывается выплатить штраф, то Стороны должны обеспечить, чтобы это косвенно не приводило к финансовым трудностям для жертвы. Жертвы часто являются членами той же семьи, что и лицо,

совершившее акт насилия, и любой штраф может нанести ущерб доходу семьи или выплате алиментов.

Расследование, судебное разбирательство, процедурное право и меры защиты

Глава VI Конвенции

Оценка риска и управление рисками

Многим жертвам угрожает серьезное насилие и даже смерть со стороны лица, совершившего акты насилия, особенно когда они покидают свой дом, или когда лицу, совершившему акт насилия, грозит преследование. Для обеспечения защиты жертв на всех этапах расследования необходимо проводить оценку уровня опасности конкретной жертвы, и это должно делаться соответствующими органами власти в рамках совместной работы, при этом необходимо разрабатывать план по управлению рисками. Оценка должна также делаться и в отношении того, имеется ли у лица, совершающего акт насилия, огнестрельное оружие или он может иметь к нему доступ. В этих случаях стороны могут принимать меры, которые позволяют незамедлительно конфисковать любое огнестрельное оружие и боеприпасы, для защиты жертвы.

В **Соединенном Королевстве**, межведомственные конференции по оценке риска (MARACs) проводят ежемесячные встречи для обмена информацией и принятия мер по предупреждению нанесения ущерба жертвам и их детям. Они устанавливают связи между разными органами власти и различными службами, такими как полиция, служба пробации, местные органы власти, службы здравоохранения и жилищные органы, службы, обеспечивающие убежище и поддержку. MARACs готовят индивидуальные планы для повышения уровня безопасности жертв. Эти конференции имеют важнейшее значение для выявления и заполнения пробелов в сфере информации.

Срочные запретительные приказы

Для обеспечения незамедлительной защиты для жертвы в Конвенции предусматривается удаление лица, совершившего акт бытового насилия, из его дома, обеспечение физической дистанции между ним и остающимися в доме лицами для предупреждения дальнейшего насилия. Удаление лица, совершившего акт насилия, даже если это лицо является владельцем места проживания, позволяет избежать нанесения дальнейшей травмы жертве, которая в ином случае была бы вынуждена покинуть этот дом, даже со своими детьми, в целях собственной безопасности. Стороны могут решать, какой орган будет иметь полномочия принимать срочные запретительные приказы, но при этом приоритетом должна быть безопасность жертвы или лица, находящегося под определенной угрозой.

Приказы об ограничениях или защите

Стороны должны обеспечивать, чтобы приказы отдавались в отношении жертв всех форм насилия, подпадающих под сферу действия Конвенции, для ограничения действий лица, совершившего акт насилия, и защиты жертвы от любых контактов на конкретный период времени. Для того чтобы обеспечить незамедлительную защиту, эти приказы должны быть:

- доступными;
- обеспечивающими немедленную защиту;
- приниматься независимо от того, существуют ли в отношении лица, совершающего акт насилия, другие формы юридического разбирательства;
- подтверждаться в ходе последующих юридических процессуальных действий;
- приниматься по запросу только одной Стороны;
- приниматься без ущерба правам ответчика на справедливое судебное разбирательство.

Защита от насилия в Законе о семье в **Австрии** предоставляет полиции право удалять лицо, совершившее акт бытового насилия, из семейного дома на срок в 10 дней, в качестве профилактической меры, без согласия или запроса со стороны жертвы (ex officio). В течение 24 часов полиция должна направить отчет в центр реагирования, который предоставляет жертве комплексные консультации. Одна из целей этих консультаций – дать жертве возможность принять информированное решение о том, будет ли она или нет обращаться в суд по делам семьи за долгосрочным приказом о защите, который действует до трех месяцев. Лица, получающие такие приказы о защите, включают не только супругов или партнеров, но и широкий круг потенциальных жертв, таких как всех лиц, проживающих совместно, в условиях, аналогичных семейным.

Меры защиты

Для обеспечения прав жертв в судебном порядке и для избежания их дальнейших травм во время судебного разбирательства, от Сторон требуется принять ряд мер защиты, в том числе:

- обеспечивать, чтобы жертва, ее семья и свидетели были в безопасности от запугивания и возмездия;
- предоставлять информацию о нахождении лица, совершившего акт насилия, жертвам, находящимся под особой угрозой;
- предоставлять информацию об имеющихся услугах, о ходе расследования и результатах рассмотрения дела;
- обеспечивать возможность быть заслушанным и представлять доказательства, давать свидетельские показания не в присутствии лица, совершившего акт насилия, и быть защищенными в своей частной жизни и в отношении своих личных данных;
- предоставлять жертвам бесплатную языковую поддержку в тех случаях, когда они являются стороной в судебном разбирательстве или дают показания.

Миграция и предоставление убежища

Глава VII Конвенции

Женщины-мигранты и беженцы особенно уязвимы в отношении насилия. Исходя из этого, Конвенция запрещает дискриминацию по признаку статуса мигранта или беженца, когда речь идет о соблюдении ее положений. Конвенция также требует, чтобы принимались меры по предупреждению такого насилия и оказывалась поддержка жертвам, с учетом потребностей уязвимых лиц.

Статус пребывания

Большинство государств-членов Совета Европы требуют от супругов или партнеров оставаться в браке или проживать совместно в течение того периода времени, пока они не получат собственный статус пребывания в стране. В результате этого многие женщины-мигранты и беженцы боятся прекратить ситуацию совместного проживания, хотя они и подвергаются насилию, поскольку они рискуют потерять свой статус пребывания в стране. Конвенция предусматривает возможность независимого статуса пребывания для женщин-мигрантов, ставших жертвами насилия, и позволяет жертвам, являющимся мигрантами и ставшим жертвой насильственного брака в другой стране, вернуть себе статус пребывания.

Конвенция разрешает Сторонам оставлять за собой право не применять положения в отношении статуса резидента или применять их только в конкретных случаях или при конкретных условиях.

Просьбы о предоставлении убежища, основанные на гендерном признаке

У женщин в поисках убежища имеются особые запросы в отношении защиты и проблемы, которые отличаются от положения мужчин. Женщины могут не иметь возможности или не хотеть рассказывать о насилии, с которым они столкнулись, таким как изнасилование, при рассмотрении вопроса о предоставлении убежища, если при этом не учитываются культурные особенности. Эти женщины часто

подвергаются сексуальным домогательствам и сексуальной эксплуатации и не могут себя защитить. Для рассмотрения конкретных вопросов, связанных с женщинами в поисках убежища, Конвенция предусматривает обязательство Сторон:

- признавать гендерное насилие в отношении женщин в качестве преследования в смысле Конвенции о статусе беженцев 1951 года;
- обеспечивать, чтобы при определении статуса беженцев учитывалось толкование, принимающее во внимание гендерный признак;
- осуществлять процедуры, руководящие принципы и услуги поддержки, с учетом гендерного принципа, в процессе предоставления убежища таким образом, чтобы учитывались различия между женщинами и мужчинами.

Данное положение и отказ от высылки совместимы и не выходят за рамки Конвенции 1951 года о статусе беженцев и статьи 3 Европейской конвенции о правах человека, как она толкуется Европейским судом по правам человека.

В 2002 году **Верховный комиссариат ООН по делам беженцев (УВКБ)** опубликовал Руководящие принципы международной защите: преследования, связанные с полом, в контексте статьи 1А(2) Конвенции 1951 года и/или ее Протокола 1967 года о статусе беженцев. Эти Руководящие принципы призваны обеспечить руководство для юридического толкования для правительств, представителей юридических профессий, политических руководителей и судебных органов, а также сотрудников УВКБ ООН, занимающихся определением статуса беженцев в данной области.

Отказ от высылки

Конвенция предусматривает обязательство обеспечивать, чтобы жертвы, нуждающиеся в международной защите, независимо от своего статуса, не подвергались возвращению в те страны, где в

отношении них существует риск или где они могут подвергнуться пыткам или бесчеловечному или унижающему достоинство обращению или наказанию. Принцип отказа от высылки (non-refoulement) является прочно установившимся принципом предоставления убежища и международной защиты беженцев.

Механизм мониторинга

Глава IX Конвенции

Для обеспечения того, чтобы Конвенция эффективно соблюдалась сторонами, создан механизм мониторинга. Он состоит из двух органов:

- **Группа экспертов по действиям против насилия в отношении женщин и домашнего насилия** – технический орган, под названием ГРЕВИО, состоящий из 1015 независимых экспертов по правам человека, гендерному равенству, насилию в отношении женщин и бытовому насилия или оказанию помощи жертвам и обеспечению их защиты. Эта Группа состоит из граждан Сторон Конвенции и в ней обеспечен гендерный, многодисциплинарный и географический баланс. Роль Группы будет состоять в том, чтобы анализировать, в какой мере Стороны выполняют Конвенцию. Первые 10 членов ГРЕВИО были избраны в мае 2015 года: Фериде Аджар (Турция), Бильяна Бранкович (Сербия), Франсуаз Брие (Франция), Элена Мария Карвальу Мартиньш Лейтау (Португалия), Хемма Галлего (Испания), Симона Ланцони (Италия), Роза Логар (Австрия), Ирис Луарази (Албания), Марселин Науди (Мальта), Весна Раткович (Черногория).
- **Комитет Сторон** – политический орган, состоящий из представителей Сторон Конвенции, который избирает членов ГРЕВИО из числа кандидатов, выдвинутых Сторонами.

Процедура

ГРЕВИО будет получать доклады от Сторон Конвенции, основанные на подготовленной анкете. Группа будет также получать информацию

от НПО и гражданского общества, национальных органов по защите прав человека, Комиссара Совета Европы по правам человека, Парламентской ассамблеи и других специализированных органов Совета Европы или создаваемых на основе других международных инструментов, таких как Комитет CEDAW. Если предоставленная информация недостаточна или же если отдельный вопрос потребует незамедлительного рассмотрения, то ГРЕВИО может провести посещение страны в сотрудничестве с национальными органами власти этой страны.

Основываясь на полученной информации, ГРЕВИО будет готовить проект доклада для комментариев со стороны соответствующей Стороны. Эти комментарии будут учитываться в итоговом докладе, и ГРЕВИО будет представлять выводы Комитету Сторон. Комитет Сторон может принимать рекомендации, основанные на выводах ГРЕВИО, для выполнения их соответствующей Стороной, с указанием даты выполнения.

Общие рекомендации

ГРЕВИО может принимать рекомендации, которые не являются конкретными для какой-либо из Сторон, но в которых будут рассматриваться вопросы, вызывающие беспокойство всех государств-сторон, предоставляя при этом рекомендации об эффективном выполнении положений Конвенции.

Парламентское участие в мониторинге

Национальным парламентам предлагается участвовать в мониторинге Конвенции, в знак признания той важной роли, которую они играют в ее выполнении, и от государств-сторон требуется представлять им доклады ГРЕВИО для консультаций.

Впервые Парламентской ассамблее предлагается регулярно рассматривать выполнение Конвенции Совета Европы. Данное положение признает ту важную роль, которую сыграла Парламентская ассамблея в том, чтобы внести вопрос о насилии в отношении женщин в политическую повестку дня Совета Европы и государств-членов, а также приверженность ассамблеи этой проблематике.

Связь с другими международными актами

Глава X Конвенции

Эта глава трактует связи между Конвенцией и всеми иными международными правовыми актами, обеспечивая их гармоничное взаимодействие. Конвенция не вмешивается в права и обязанности, вытекающие из положений международных актов по вопросам, рассматриваемым и в ней самой. Имеются в виду Конвенция о защите прав человека и основных свобод и Протоколы к ней, а также Конвенция ООН о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин и Факультативный протокол к ней. Настоящая Конвенция служит укреплению защиты и поддержки жертв насилия в отношении женщин и домашнего насилия.

К Сторонам Конвенции обращен решительный призыв совместно трудиться на основе двусторонних и многосторонних соглашений над решением проблем, охватываемых настоящей Конвенцией, укрепляя ее положения и совершенствуя их применение.

Заключительные положения

Глава XII Конвенции

Вступление в силу

Конвенция открыта для подписания странами-членами Совета Европы, странами, не входящими в него, но участвовавшими в ее разработке (Ватикан, Канада, Мексика, Соединенные Штаты Америки и Япония), а также Европейским Союзом.

Для вступления Конвенции в силу требуется ее ратификация 10-ю государствами.

Присоединение к Конвенции

После вступления Конвенции в силу, любая страна, не входящая в Совет Европы, может быть приглашена к ней присоединиться.

Оговорки

Стороны могут делать оговорки лишь в отношении тех статей, в отношении которых это конкретно разрешено и на максимальный период протяженностью пять лет, возобновляемый только один раз. Возможность сделать оговорки должна обеспечить, чтобы Конвенцию ратифицировали как можно больше государств, при этом имея время для адаптации своего законодательства по конкретным вопросам.

Оговорки возможны в отношении:

- статьи 30 (Компенсация), пункт 2;
- статьи 44 (Юрисдикция), пункты 1.е, 3 и 4;
- статьи 55 (Процедура одностороннего характера и по долгу службы), пункт 1, в отношении статьи 35, касающейся незначительных правонарушений;
- статьи 58 (Статус ограничения) в отношении статей 37, 38 и 39;
- статьи 59 (Статус пребывания).

Стороны могут также оставить за собой право применять санкции неуголовного характера по отношению к статье 33 (Психологическое насилие) и статье 34 (Преследование).

Оговорки должны быть сделаны при подписании или ратификации Конвенции, и могут быть отозваны на основании заявления, направляемого Генеральному секретарю Совета Европы. По прошествии пяти лет оговорки теряют силу, если они не возобновляются. Если Сторона решает возобновить оговорки, от нее требуется проинформировать ГРЕВИО о причинах такого шага.

Послесловие заместителя генерального секретаря Совета Европы

Вступление в силу Стамбульской конвенции, которого все мы ожидали, наконец, состоялось 1 августа 2014 года. Разработка, принятие, подписание, ратификация и вступление в силу Стамбульской конвенции явились плодами коллективных усилий, мобилизации ресурсов и энергии всех тех, кто участвует в борьбе с насилием в отношении женщин. Это власти стран-членов, Совет Европы и его различные органы и структуры, другие международные организации, включая Организацию Объединенных Наций, НПО, гражданское общество и, конечно же, парламенты стран.

Все эти институты и люди, ими управляющие, твердо уверены, что эта Конвенция позволит эффективнее реагировать на беды, причиняемые жертвам насилия. Даже до вступления в силу, Стамбульская конвенция стала в этой сфере авторитетным документом, и не только в странах, входящих в нашу организацию, а во всем мире. Со времени своего принятия Конвенция способствует беспрецедентной информированности о недопустимости насилия в отношении женщин и домашнего насилия.

Стамбульская конвенция основана на понимании того, что насилие в отношении женщин является одной из форм насилия гендерного,

совершаемого в отношении женщин потому лишь, что они – женщины и больше мужчин страдают от такого насилия. Поскольку речь идет о правах человека, государства обязаны бороться со всеми формами насилия и принимать меры для его предотвращения, защиты жертв и наказания виновных. Мы хотим ясно выразиться: не может быть реального равенства между женщинами и мужчинами, если женщины в больших масштабах подвергаются насилию по гендерному признаку, а государственные органы и учреждения закрывают на это глаза.

Вступление Конвенции в силу можно только приветствовать, но наши усилия не должны на этом останавливаться. Прежде всего, следует обеспечить, чтобы Конвенция реализовывалась. Ключевую роль здесь станет играть созданная в соответствии со Стамбульской конвенцией группа экспертов ГРЕВИО. Важная функция также принадлежит Парламентской ассамблее: впервые в истории национальных парламентов и Парламентской ассамблеи ей отведена определенная ответственность за мониторинг Конвенции Совета Европы. Наконец, необходимо будет заботиться о том, чтобы к списку государств, ратифицировавших Конвенцию, присоединялись и другие страны.

Данное Справочное пособие дает парламентариям практический инструмент для более широко продвижения Стамбульской конвенции, разъяснения ее положений и истоков их важности. Это имеет значение для достижения нашей общей цели – обеспечить, чтобы каждая женщина могла жить жизнью, свободной от насилия.

Габриэлла Баттайни-Драгони,
Заместитель генерального секретаря Совета Европы

Приложение I

Конвенция Совета Европы о предотвращении и борьбе с насилием в отношении женщин и домашним насилием (СДСЕ № 210)

Стамбул, 11 мая 2011 года

Преамбула

Государства-члены Совета Европы и другие Стороны, подписавшие Конвенцию,

напоминая о Конвенции о защите прав человека и основных свобод (СЕД № 5, 1950) и Протоколах к ней, о Европейской социальной хартии (СЕД № 35, 1961, пересмотрена в 1996 году, СЕД № 163), Конвенции Совета Европы о борьбе с торговлей людьми (СДСЕ № 197, 2005) и о Конвенции Совета Европы о защите детей от эксплуатации и посягательств сексуального характера (СДСЕ № 201, 2007);

напоминая о следующих рекомендациях Комитета министров государствам-членам Совета Европы: о Рекомендации Rec(2002)5 о защите женщин от насилия, Рекомендации CM/Rec(2007)17 о стандартах и механизмах гендерного равенства, Рекомендации CM/Rec(2010)10 о роли женщин и мужчин в предупреждении и урегулировании конфликтов и в строительстве мира, а также о других соответствующих рекомендациях;

принимая во внимание растущий свод правовой практики Европейского суда по правам человека, который устанавливает важные стандарты в области насилия в отношении женщин;

учитывая Международный пакт о гражданских и политических правах (1966), Международный пакт об экономических, социальных и культурных правах (1966), Конвенцию ООН о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин ("CEDAW", 1979) и Факультативный протокол к этой Конвенции (1999), а также Общую Рекомендацию Комитета CEDAW № 19 о насилии в отношении женщин, Конвенцию ООН о правах ребенка (1989) и Факультативные протоколы к этой Конвенции (2000), а также Конвенцию ООН о правах инвалидов (2006);

учитывая Римский статут Международного уголовного суда (2002);

напоминая об основных принципах международного гуманитарного права и, особенно, о Женевской конвенции (IV) о защите гражданского населения во время войны (1949) и о Дополнительных протоколах I и II (1977) к этой Конвенции;

осуждая все формы насилия в отношении женщин и домашнего насилия;

сознавая, что обеспечение, де-юре и де-факто, равенства между женщинами и мужчинами представляет собой важнейший аспект предупреждения насилия в отношении женщин;

сознавая, что насилие в отношении женщин является проявлением исторически неравного соотношения сил между женщинами и мужчинами, которое привело к доминированию и дискриминации в отношении женщин мужчинами и которое стало препятствием для осуществления полного равноправия женщин;

сознавая структурный характер насилия в отношении женщин как насилия по гендерному признаку, а также то, что насилие в отношении женщин является одним из тех главных социальных механизмов, благодаря использованию которых женщин заставляют занять подчиненное положение по сравнению с мужчинами;

сознавая, с серьезной озабоченностью, что женщины и девушки часто подвергаются серьезным формам насилия, таким как домашнее насилие, сексуальные домогательства, изнасилования, насильственные браки, преступления, совершаемые во имя так называемой “чести”, и генитальные мутиляции, что представляет собой серьезные нарушения прав человека в отношении женщин и девочек, и является серьезным препятствием на пути достижения равенства между женщинами и мужчинами;

сознавая продолжающиеся нарушения прав человека во время вооруженных конфликтов, от которых страдает гражданское население, особенно женщины, подвергающиеся широко распространенным или систематическим изнасилованиям и сексуальному насилию, а также вероятность более серьезного насилия по гендерному признаку во время и после конфликтов;

сознавая, что женщины и дети подвергаются более высокому риску насилия по гендерному признаку, чем мужчины;

сознавая, что домашнее насилие намного больше затрагивает женщин, и что мужчины также могут стать жертвами домашнего насилия;

сознавая, что жертвами домашнего насилия становятся дети, в том числе и как свидетели насилия в семье;

стремясь создать Европу, свободную от насилия в отношении женщин и от домашнего насилия,

согласились о нижеследующем:

Глава I – Цели, определения, равенство и недискриминация, общие обязательства

Статья 1 – Цели Конвенции

1 Целями Конвенции являются следующие:

a защитить женщин от всех форм насилия и предупреждать, преследовать и искоренять насилие в отношении женщин и домашнее насилие;

b содействовать искоренению всех форм дискриминации в отношении женщин и поощрять подлинное равенство между женщинами и мужчинами, в том числе путем расширения возможностей женщин;

c разрабатывать комплексные рамки, политику и меры для защиты и оказания помощи всем жертвам насилия в отношении женщин и домашнего насилия;

d содействовать международному сотрудничеству с целью искоренения насилия в отношении женщин и домашнего насилия;

e оказывать поддержку и помощь организациям и правоохранительным органам в осуществлении эффективного сотрудничества для принятия комплексного подхода к искоренению насилия в отношении женщин и домашнего насилия.

2 Для обеспечения эффективного соблюдения положений Конвенции Сторонами, данная Конвенция учреждает отдельный механизм мониторинга.

Статья 2 – Сфера действия Конвенции

1 Данная Конвенция применяется ко всем формам насилия в отношении женщин, включая домашнее насилие, которое несоразмерным образом затрагивает женщин.

2 Сторонам предлагается применять данную Конвенцию ко всем жертвам домашнего насилия. При соблюдении положений данной Конвенции, Стороны уделяют особое внимание женщинам – жертвам насилия по гендерному признаку.

3 Настоящая Конвенция применяется в мирное время и в ситуациях вооруженного конфликта.

Статья 3 – Определения

В целях настоящей Конвенции:

a "насилие в отношении женщин" понимается как нарушение прав человека и форма дискриминации в отношении женщин и означает все акты насилия по гендерному признаку, которые приводят или могут привести к физическому, сексуальному, психологическому или экономическому ущербу или страданиям в отношении женщин, включая угрозы таких актов, принуждение или произвольное лишение свободы, независимо от того, происходит ли это в публичной или частной жизни;

b "домашнее насилие" означает все акты физического, сексуального, психологического или экономического насилия, которые происходят в кругу семьи или в быту или между бывшими или нынешними супругами или партнерами, независимо от того, проживает или не проживает лицо, их совершающее, в том же месте, что и жертва;

c “гендерный” означает социально-закрепленные роли, поведение, деятельность и характеристики, которые определенное общество рассматривает как соответствующие женщинам и мужчинам;

d “насилие в отношении женщин по гендерному признаку” означает насилие, которое направлено на женщину, потому что она является женщиной, или же несоразмерно затрагивает женщин;

e “жертва” означает любое физическое лицо, которое подвергается поведению, определенному в пунктах a и b;

f “женщины” включает девочек и девушек в возрасте до 18 лет.

Статья 4 – Основные права, равенство и недискриминация

1 Стороны должны предпринимать необходимые законодательные и иные меры для обеспечения и защиты прав каждого человека, прежде всего женщин, на то, чтобы жить без насилия в общественной и частной сфере.

2 Стороны осуждают все формы дискриминации в отношении женщин и принимают, своевременно, необходимые законодательные и другие меры для предупреждения дискриминации, в частности:

- закрепляя в своих национальных конституциях или ином соответствующем законодательстве принцип равенства между женщинами и мужчинами и обеспечивая практическое соблюдение этого принципа;
- запрещая дискриминацию в отношении женщин, в том числе используя санкции, когда это целесообразно;
- отменяя законы и отказываясь от практики, которые являются дискриминационными в отношении женщин.

3 Соблюдение положений настоящей Конвенции Сторонами, в частности путем принятия мер по защите прав жертв, должно быть обеспечено без какой бы то ни было дискриминации по

признаку пола, расы, цвета кожи, языка, религии, политических или иных убеждений, национального или социального происхождения, принадлежности к национальным меньшинствам, имущественного положения, рождения, сексуальной ориентации, гендерной идентичности, возраста, состояния здоровья, инвалидности, семейного положения, статуса мигранта или беженца или по иным признакам.

4 Специальные меры, которые необходимы для предупреждения и защиты женщин от насилия по гендерному признаку, не должны рассматриваться как дискриминация в соответствии с данной Конвенцией.

Статья 5 – Обязательства и должное внимание со стороны государства

1 Стороны воздерживаются от совершения каких-либо актов насилия в отношении женщин и обеспечивают, чтобы государственные органы, должностные лица, сотрудники, учреждения и иные представители, действующие от имени государства, действовали в соответствии с данным обязательством.

2 Стороны принимают необходимые законодательные и иные меры для обеспечения должного внимания к тому, чтобы предупреждать, расследовать, наказывать и предусматривать компенсацию в отношении актов насилия, подпадающих под сферу действия настоящей Конвенции, которые совершаются негосударственными лицами.

Статья 6 – Политика, учитывающая гендерные аспекты

Стороны предпринимают усилия для того, чтобы включать гендерные подходы в соблюдение и оценку влияния положений настоящей Конвенции и для содействия и эффективного осуществления политики равенства между женщинами и мужчинами и расширения возможностей женщин.

Глава II – Комплексная политика и сбор данных

Статья 7 – Комплексная и скоординированная политика

1 Стороны принимают законодательные и иные меры для того, чтобы утвердить и осуществлять общегосударственную эффективную, всеохватывающую и скоординированную политику, включающую все соответствующие меры для предупреждения и борьбы со всеми формами насилия, подпадающими под сферу действия настоящей Конвенции, и осуществляют всеобъемлющее реагирование на насилие в отношении женщин.

2 Стороны обеспечивают, чтобы во всех направлениях политики, упомянутых в пункте 1, в центре всех мер были права жертвы и чтобы такая политика осуществлялась на основе эффективного сотрудничества между всеми соответствующими органами, учреждениями и организациями.

3 Меры, принимаемые на основании данной статьи, включают, когда это целесообразно, всех соответствующих участников, таких как государственные учреждения, национальные, региональные и местные парламенты и органы власти, национальные правозащитные органы и организации гражданского общества.

Статья 8 – Финансовые средства

Стороны выделяют соответствующие финансовые и человеческие средства для адекватного осуществления комплексной политики, мер и программ по предупреждению и борьбе со всеми формами насилия, подпадающими под сферу действия настоящей Конвенции, в том числе и той политики, мер и программ, которые осуществляются неправительственными организациями и гражданским обществом.

Статья 9 – Неправительственные организации и гражданское общество

Стороны признают, поощряют и поддерживают, на всех уровнях, работу соответствующих неправительственных организаций и

гражданского общества, активно действующих в борьбе с насилием в отношении женщин, и устанавливают эффективное сотрудничество с этими организациями.

Статья 10 – Координирующая организация

1 Стороны назначат или создадут один или более официальных органов, ответственных за координацию, выполнение, мониторинг и оценку политики и мер по предупреждению и борьбе со всеми формами насилия, подпадающими под сферу действия настоящей Конвенции. Эти органы координируют сбор данных, о котором говорится в статье 11, анализируют и распространяют его результаты.

2 Стороны обеспечивают, чтобы органы, назначенные или созданные в соответствии с данной статьей, получали информацию общего характера о мерах, принятых в соответствии с главой VIII.

3 Стороны обеспечивают, чтобы органы, назначенные или созданные в соответствии с данной статьей, имели возможность напрямую обмениваться информацией и укреплять отношения с соответствующими органами в других Сторонах.

Статья 11 – Сбор данных и исследования

1 В целях выполнения настоящей Конвенции, Стороны берут на себя обязательство:

a на регулярной основе собирать соответствующие дезагрегированные статистические данные в отношении случаев всех форм насилия, подпадающих под сферу действия настоящей Конвенции;

b поддерживать исследования в отношении всех форм насилия, подпадающих под сферу действия настоящей Конвенции, для того чтобы изучать его глубинные причины и последствия, количество случаев и уровень вынесенных приговоров, а

также эффективные меры, принимаемые по выполнению настоящей Конвенции.

2 Стороны будут стремиться проводить опросы населения на регулярной основе для оценки распространения и тенденций всех форм насилия, подпадающих под сферу действия настоящей Конвенции.

3 Стороны предоставляют группе экспертов, как это предусматривается в статье 66 настоящей Конвенции, информацию, собранную в соответствии с данной статьей, для того чтобы содействовать международному сотрудничеству и разработке международных стандартов.

4 Стороны обеспечивают, чтобы информация, собранная в соответствии с настоящей статьей, была доступна общественности.

Глава III – Предупреждение

Статья 12 – Общие обязательства

1 Стороны принимают все необходимые меры по внедрению изменений в социальных и культурных моделях поведения женщин и мужчин с целью искоренения предрассудков, обычаев, традиций и любой иной практики, которые основаны на идее неполноценности женщин или стереотипных представлениях о роли женщин и мужчин.

2 Стороны принимают необходимые законодательные и другие меры по предупреждению всех форм насилия, подпадающих под сферу действия настоящей Конвенции, со стороны любого физического или юридического лица.

3 Любые меры, принятые в соответствии с данной Главой, должны учитывать и быть ориентированы на конкретные потребности лиц, ставших уязвимыми в силу определенных обстоятельств, и в центре таких мер должны быть права человека всех жертв насилия.

4 Стороны принимают необходимые меры для поощрения того, чтобы все члены общества, особенно мужчины и мальчики, вносили активный вклад в предотвращение всех форм насилия, подпадающих под сферу действия настоящей Конвенции.

5 Стороны обеспечивают, чтобы культура, обычаи, религия, традиции и так называемые "соображения чести" не рассматривались в качестве оправдания каких-либо актов насилия, подпадающих под сферу действия настоящей Конвенции.

6 Стороны принимают необходимые меры для содействия программам и деятельности в поддержку расширения возможностей женщин.

Статья 13 – Просветительская деятельность

1 Стороны содействуют или проводят, на регулярной основе и на всех уровнях, информационно-просветительские кампании или программы, в том числе в сотрудничестве с национальными правозащитными учреждениями и органами по вопросам обеспечения равенства, а также с организациями гражданского общества и неправительственными организациями, прежде всего женскими организациями, когда это целесообразно, для повышения уровня осознания и понимания среди широкой общественности различных проявлений всех форм насилия, подпадающих под сферу действия настоящей Конвенции, их последствий для детей и необходимости предупреждать такое насилие.

2 Стороны обеспечивают широкое распространение среди общественности информации о мерах, имеющихся для предупреждения актов насилия, подпадающих под сферу действия настоящей Конвенции.

Статья 14 – Образование

1 Стороны предпринимают, когда это целесообразно, необходимые шаги по включению педагогического материала по таким

вопросам, как равенство между женщинами и мужчинами, нестереотипные гендерные роли, взаимное уважение, урегулирование конфликтов в межличностных отношениях без применения насилия, насилие по гендерному признаку в отношении женщин и право на личную неприкосновенность, адаптированного к развивающимся способностям обучающихся, в официальные учебные программы и на всех уровнях образования.

2 Стороны осуществляют необходимые шаги по продвижению принципов, изложенных в пункте 2, в неформальных образовательных структурах, а также в спорте, при проведении культурных мероприятий, во время отдыха и в СМИ.

Статья 15 – Подготовка специалистов

1 Стороны обеспечивают или укрепляют необходимую подготовку для соответствующих специалистов, занимающихся жертвами или лицами, совершающими любые акты насилия, подпадающие под сферу действия настоящей Конвенции, по вопросам предупреждения и выявления такого насилия, обеспечения равенства между женщинами и мужчинами, потребностей и прав жертв, а также в отношении того, как предупреждать вторичную виктимизацию.

2 Стороны содействуют тому, чтобы подготовка, о которой говорится в пункте 1, включала подготовку в сфере скоординированного межведомственного сотрудничества для обеспечения комплексного и соответствующего подхода к направлению на рассмотрение дел, связанных с насилием и подпадающих под сферу действия настоящей Конвенции.

Статья 16 – Профилактическое вмешательство и лечебные программы

1. Стороны принимают необходимые законодательные или иные меры для разработки или оказания поддержки программам,

направленным на обучение лиц, совершающих акты домашнего насилия, ненасильственному поведению в межличностных отношениях с целью предупреждения дальнейшего насилия и изменения форм поведения, ориентированных на насилие.

2 Стороны принимают необходимые законодательные или иные меры для разработки или оказания поддержки программам лечения, направленным на профилактику рецидивов со стороны лиц, совершающих акты насилия, прежде всего лиц, совершающих акты сексуального насилия.

3 При принятии мер, о которых говорится в пунктах 1 и 2, Стороны обеспечивают, чтобы главное внимание уделялось безопасности, поддержке и правам человека жертв, и чтобы такие программы, когда это целесообразно, разрабатывались и осуществлялись в тесной координации со специализированными службами, занимающимися оказанием поддержки жертвам.

Статья 17 – Участие частного сектора и СМИ

1 Стороны поощряют частный сектор, сектор информационно-коммуникационных технологий и СМИ, при должном соблюдении свободы выражения мнения и их независимости, к тому, чтобы участвовать в разработке и осуществлении политики и принимать руководящие принципы и стандарты саморегулирования для предупреждения насилия в отношении женщин и повышения уровня уважения к их достоинству.

2 Стороны развивают и содействуют, в сотрудничестве с представителями частного сектора, навыкам среди детей, родителей и преподавателей в отношении того, как относиться к информационным и коммуникационным структурам, которые предоставляют доступ к унижающему достоинство контенту сексуального или насильственного характера, и который может нанести ущерб.

Глава IV – Защита и поддержка

Статья 18 – Общие обязательства

1 Стороны принимают необходимые законодательные или иные меры по защите всех жертв от любых дальнейших актов насилия.

2 Стороны принимают необходимые законодательные или иные меры, в соответствии со своим внутренним законодательством, для обеспечения того, чтобы имелись соответствующие механизмы для реализации эффективного сотрудничества между всеми соответствующими государственными учреждениями, включая судебную систему, прокуратуру, правоохранительные органы, местные и региональные органы власти, а также неправительственные организации и иные соответствующие организации и органы, в целях защиты и оказания поддержки жертвам и свидетелям всех форм насилия, подпадающих под сферу действия настоящей Конвенции, включая направление жертв в общие и специализированные службы поддержки, как это предусматривается в статьях 20 и 22 настоящей Конвенции.

3 Стороны обеспечивают, чтобы меры, принимаемые в соответствии с данной Главой:

- основывались на гендерном понимании насилия в отношении женщин и домашнего насилия и были сосредоточены на правах человека и безопасности жертвы;
- основывались на комплексном подходе, в котором учитываются взаимоотношения между жертвами, лицами, совершающими акты насилия, детьми и более широким общественным окружением;
- были направлены на то, чтобы избегать вторичной виктимизации;
- были направлены на расширение возможностей и усиление экономической независимости женщин – жертв насилия;

– обеспечивали, когда это целесообразно, чтобы различные службы по защите и оказанию поддержки размещались в одних помещениях;

– учитывали конкретные потребности уязвимых лиц, включая детей-жертв, и были бы для них доступны.

4 Предоставление услуг не должно зависеть от готовности жертвы выдвинуть обвинение или свидетельствовать в отношении любого лица, совершающего акты насилия

5 Стороны принимают соответствующие меры по обеспечению консульской или иной защиты и поддержки своим гражданам и другим жертвам, имеющим право на такую защиту, в соответствии со своими обязательствами по международному праву.

Статья 19 - Информация

Стороны принимают необходимые законодательные или иные меры по обеспечению того, чтобы жертвы получали должную и своевременную информацию об имеющихся службах поддержки и о правовых мерах на том языке, который они понимают.

Статья 20 – Общие службы поддержки

1 Стороны принимают необходимые законодательные или иные меры для обеспечения того, чтобы жертвы имели доступ к службам, помогающим им восстановиться после актов насилия. Эти меры должны включать, когда это необходимо, такие услуги, как юридические и психологические консультации, финансовую помощь, жилье, образование, профессиональную подготовку и помощь в том, чтобы найти рабочее место.

2 Стороны принимают необходимые законодательные или иные меры для обеспечения того, чтобы жертвы имели доступ к медицинским услугам и социальным службам и чтобы такие службы имели необходимые ресурсы и специалистов, подготовленных для оказания помощи жертвам, а также направляли их в соответствующие службы.

Статья 21 – Помощь в индивидуальных/коллективных жалобах

Стороны обеспечивают, чтобы жертвы имели информацию и доступ к применимым региональным и международным индивидуальным/коллективным механизмам жалоб. Стороны содействуют предоставлению четкой и продуманной помощи жертвам в процессе обращения с такими жалобами.

Статья 22 – Специализированные службы поддержки

1 Стороны принимают необходимые законодательные или иные меры для обеспечения или создания, при условии соблюдения должного географического распределения, срочных, краткосрочных и долгосрочных специализированных служб поддержки любым жертвам, подвергающимся любым формам насилия, подпадающим под сферу действия настоящей Конвенции.

2 Стороны обеспечивают или создают специализированные службы поддержки женщин для всех женщин, ставших жертвами насилия, и для их детей.

Статья 23 - Убежище

Стороны принимают необходимые законодательные или иные меры для обеспечения создания соответствующих, легкодоступных убежищ в достаточном количестве для предоставления безопасного размещения и для установления, по своей инициативе, связей с жертвами, прежде всего с женщинами и их детьми.

Статья 24 – Горячие телефонные линии

Стороны принимают необходимые законодательные или иные меры по созданию общегосударственных бесплатных круглосуточных горячих телефонных линий для предоставления консультаций обращающимся, конфиденциально или с должным соблюдением их анонимности, в отношении всех форм насилия, подпадающих под сферу действия настоящей Конвенции.

Статья 25 – Помощь жертвам сексуального насилия

Стороны принимают необходимые законодательные или иные меры для обеспечения создания соответствующих, легкодоступных центров помощи жертвам изнасилования или сексуального насилия в достаточном числе, для того чтобы обеспечивать медицинское и судебно-медицинское обследование, поддержку в случае травмы и консультации для жертв.

Статья 26 – Защита и поддержка детей-свидетелей

1 Стороны принимают необходимые законодательные или иные меры для обеспечения того, чтобы при предоставлении защиты и услуг по поддержке жертв должным образом учитывались права и потребности детей - жертв всех форм насилия, подпадающих под сферу действия настоящей Конвенции.

2 Меры, принимаемые в соответствии с данной статьей, включают ориентированные на соответствующую возрастную группу психосоциальные консультации для детей - свидетелей всех форм насилия, подпадающих под сферу действия настоящей Конвенции, и должным образом соблюдают интересы ребенка.

Статья 27 - Сообщения

Стороны принимают необходимые меры для поощрения любого лица – свидетеля совершения актов насилия, подпадающих под сферу действия настоящей Конвенции, или лица, у которого есть разумные основания считать, что подобный акт может быть совершен, или что ожидаются дальнейшие акты насилия, сообщать об этом в компетентные организации или органы власти.

Статья 28 – Сообщения специалистов

Стороны принимают необходимые меры для обеспечения того, чтобы правила конфиденциальности, налагаемые на основании внутреннего права на некоторых специалистов, не составляли препятствия в отношении возможности, при определенных условиях, направления

ими сообщений в компетентные организации или органы власти, если у них есть разумные основания считать, что был совершен серьезный акт насилия, подпадающий под сферу действия настоящей Конвенции, или что можно ожидать последующих серьезных актов насилия.

Глава V – Материальное право

Статья 29 – Гражданские судебные иски и средства правовой защиты

1 Стороны принимают необходимые законодательные или иные меры для обеспечения жертвам соответствующих средств гражданско-правовой защиты в отношении лица, совершающего насильственные действия.

2 Стороны принимают необходимые законодательные или иные меры для обеспечения жертвам, в соответствии с общими принципами международного права, соответствующих средств гражданско-правовой защиты в отношении тех государственных органов, которые не выполнили свои обязанности принимать необходимые профилактические меры или меры защиты в рамках своих полномочий.

Статья 30 – Компенсация

1 Стороны принимают необходимые законодательные или иные меры для обеспечения того, чтобы у жертв было право требовать компенсацию от лиц, совершающих акты насилия, в отношении любого из правонарушений, установленных в соответствии с настоящей Конвенцией.

2 Должная государственная компенсация присуждается тем, кто пострадал от серьезных физических травм или нарушения здоровья, в той мере, в какой данный ущерб не покрывается иными источниками, такими как лицо, совершившее акты насилия, или же страхованием или государственным медицинским и социальным обеспечением. Это не исключает возможности для Сторон

требовать возврата предоставленной компенсации со стороны лица, совершившего акты насилия, при условии должного обеспечения безопасности жертвы.

3 Меры, принимаемые в соответствии с пунктом 2, должны обеспечивать предоставление компенсации в разумные сроки.

Статья 31 – Опека, права на посещение и безопасность

1 Стороны принимают необходимые законодательные или иные меры для обеспечения того, чтобы при определении опеки и прав на посещение детей, принимались во внимание случаи насилия, подпадающие под сферу действия настоящей Конвенции.

2 Стороны принимают необходимые законодательные или иные меры для обеспечения того, чтобы осуществление права на посещение или права на опеку не ставило под угрозу права и безопасность жертвы или детей.

Статья 32 – Гражданские последствия насильственных браков

Стороны принимают необходимые законодательные или иные меры для обеспечения того, чтобы браки, заключаемые насильственно, могли быть признаны недействительными, аннулированы или быть расторгнутыми без необоснованного финансового или административного обременения в отношении жертвы.

Статья 33 – Психологическое насилие

Стороны принимают необходимые законодательные или иные меры для обеспечения того, чтобы в уголовном порядке преследовалось намеренное поведение, приводящее к серьезному ущербу психологической целостности лица в результате принуждения или угроз.

Статья 34 - Преследования

Стороны принимают необходимые законодательные или иные меры для обеспечения того, чтобы намеренное поведение в виде

неоднократного угрожающего поведения, направленного на другое лицо, которое вызывает у нее или него страх за свою безопасность, преследовалось в уголовном порядке.

Статья 35 – Физическое насилие

Стороны принимают необходимые законодательные или иные меры для обеспечения того, чтобы намеренное поведение, в виде совершения актов физического насилия в отношении другого лица, преследовалось в уголовном порядке.

Статья 36 – Сексуальное насилие, включая изнасилование

1 Стороны принимают необходимые законодательные или иные меры для обеспечения того, чтобы в уголовном порядке преследовались следующие формы намеренного поведения:

   a совершение, без согласия, вагинального, анального или орального проникновения сексуального характера в тело другого лица с использованием любой части тела или предмета;

   b совершение иных актов сексуального характера с лицом без согласия;

   c принуждение другого лица совершать акт сексуального характера, без согласия, с третьим лицом.

2 Согласие должно даваться добровольно, в результате свободного волеизъявления лица, с учетом окружающих обстоятельств

3 Стороны принимают необходимые законодательные или иные меры для обеспечения того, чтобы положения пункта 1 применялись также к актам, совершенным в отношении бывших или нынешних супругов или партнеров, как это признано на основании внутреннего права.

Статья 37 – Насильственный брак

1. Стороны принимают необходимые законодательные или иные меры для обеспечения того, чтобы намеренное поведение в

виде принуждения взрослого лица или ребенка к вступлению в брак преследовалось в уголовном порядке.

2. Стороны принимают необходимые законодательные или иные меры для обеспечения того, чтобы намеренное поведение в виде завлечения взрослого лица или ребенка на территорию Стороны или государства иного, чем то, в котором она или он проживают, с целью заставить данное взрослое лицо или ребенка вступить в брак, преследовалось в уголовном порядке.

Статья 38 – Калечащая операция на женских гениталиях

Стороны принимают необходимые законодательные или иные меры для обеспечения того, чтобы в уголовном порядке преследовалось следующее намеренное поведение:

a удаление, инфибуляция или совершение любой другой мутиляции на всех или части больших половых губах, малых половых губах или клиторе;

b принуждение или предоставление женщины для того, чтобы она подверглась любому из актов, перечисленных в пункте a;

c подстрекательство, принуждение или предоставление девушки для того, чтобы она подверглась любому из актов, перечисленных в пункте a.

Статья 39 – Насильственный аборт и насильственная стерилизация

Стороны принимают необходимые законодательные или иные меры для обеспечения того, чтобы следующее преднамеренное поведение преследовалось в уголовном порядке:

a совершение аборта у женщины без ее предварительного и информированного согласия;

b осуществление хирургического вмешательства, цель или последствие которого является прекращение способности женщины к естественному воспроизводству потомства без ее

предварительного и информированного согласия или понимания данной процедуры.

Статья 40 – Сексуальные домогательства

Стороны принимают необходимые законодательные или иные меры для обеспечения того, чтобы любая форма нежелательного вербального, невербального или физического поведения сексуального характера с целью или последствиями нанесения ущерба достоинству человека, в частности, путем создания угрожающих, враждебных, унижающих достоинство, оскорбительных и агрессивных условий, подвергалась уголовным или иным юридическим санкциям.

Статья 41 – Помощь или подстрекательство и попытка

1 Стороны принимают необходимые законодательные или иные меры для установления в качестве правонарушения, когда это было совершено преднамеренно, помощь или подстрекательство при совершении правонарушений, установленных в соответствии со статьями 33, 34, 35, 36, 37, 38.a и 39 настоящей Конвенции.

2 Стороны принимают необходимые законодательные или иные меры для определения в качестве правонарушений, когда они совершаются намеренно, попытки совершить правонарушения, установленные в соответствии со статьями 35, 36, 37, 38.a и 39 настоящей Конвенции.

Статья 42 – Неприемлемые оправдания преступлений, включая преступления, совершенные во имя так называемой "чести"

1 Стороны принимают необходимые законодательные или иные меры для обеспечения того, чтобы во время разбирательства уголовного дела, связанного с совершением какого-либо акта насилия, подпадающего под сферу действия Конвенции, культура, обычаи, религия, традиции или так называемая "честь" не рассматривались как оправдание подобных актов. Это охватывает, в частности, утверждения о том, что жертва нарушила

культурные, религиозные, социальные или традиционные нормы или обычаи соответствующего поведения.

2 Стороны принимают необходимые законодательные или иные меры для обеспечения того, чтобы подстрекательство со стороны любого лица в отношении ребенка совершить любой из актов, перечисленных в пункте 1, не уменьшает уголовной ответственности такого лица за совершенные акты.

Статья 43 – Наступление ответственности за уголовные правонарушения

Ответственность за правонарушения, установленные в соответствии с настоящей Конвенцией, наступает независимо от характера взаимоотношений между жертвой и лицом, совершившим соответствующие акты насилия

Статья 44 – Юрисдикция

1 Стороны принимают необходимые законодательные или иные меры для установления юрисдикции в отношении любого правонарушения, установленного в соответствии с настоящей Конвенцией, когда правонарушение совершено:

a на территории Сторон; или

b на борту судна под флагом Сторон; или

c на борту самолета, зарегистрированного в соответствии с законами Сторон; или

d одним из их граждан; или

e лицом, которое обычно проживает на территории Сторон.

2 Стороны берут на себя обязательство принять необходимые законодательные или иные меры по установлению юрисдикции в отношении любого правонарушения, установленного в соответствии с настоящей Конвенцией, когда данное правонарушение

совершается в отношении одного из граждан Сторон или лица, которое обычно проживает на их территории

3 Для преследования правонарушений, установленных в соответствии со статьями 36, 37, 38 и 39 настоящей Конвенции, Стороны принимают необходимые законодательные или иные меры для обеспечения того, чтобы их юрисдикция не обуславливалась условием, согласно которому соответствующие акты подвергаются уголовному преследованию на той территории, на которой они были совершены.

4 Для преследования в отношении правонарушений, установленных в соответствии со статьями 36, 37, 38 и 39 настоящей Конвенции, Стороны принимают необходимые законодательные или иные меры для обеспечения того, чтобы их юрисдикция в отношении подпунктов d и e пункта 1 не ограничивалась условием, согласно которому такое преследование может быть возбуждено только на основании заявления жертвы правонарушения или сообщения информации со стороны государства того места, где данное правонарушение имело место.

5 Стороны принимают необходимые законодательные или иные меры для установления юрисдикции в отношении правонарушений, установленных в соответствии с настоящей Конвенцией, в тех случаях, когда предполагаемое лицо, совершившее акты насилия, находится на их территории и они не выдают ее или его другой Стороне исключительно на основании его или ее гражданства.

6 Когда более чем одна Сторона заявляет о своей юрисдикции в отношении предполагаемого правонарушения, установленного в соответствии с настоящей Конвенцией, то участвующие Стороны консультируются, когда это целесообразно, друг с другом для определения наиболее целесообразной юрисдикции для преследования в отношении правонарушения.

7 Без ущерба общим нормам международного права, настоящая Конвенция не исключает какой-либо уголовной юрисдикции,

осуществляемой Стороной в соответствии со своим внутренним правом.

Статья 45 – Санкции и меры

1 Стороны принимают необходимые законодательные или иные меры для обеспечения того, чтобы правонарушения, установленные в соответствии с настоящей Конвенцией, наказывались путем эффективных, соразмерных и действенных санкций, с учетом серьезности этих правонарушений. Такие санкции включают, когда это целесообразно, приговоры, предусматривающие лишение свободы, которые могут привести к экстрадиции.

2 Стороны могут принимать иные меры в отношении лиц, совершивших акты насилия, такие как:

– мониторинг или надзор в отношении осужденных лиц;

– лишение родительских прав, если наилучшие интересы ребенка, которые могут включать вопросы обеспечения безопасности жертвы, не могут быть гарантированы каким-либо иным способом.

Статья 46 – Отягчающие обстоятельства

Стороны принимают необходимые законодательные или иные меры для обеспечения того, чтобы следующие обстоятельства, если они уже не являются составляющими аспектами правонарушения, могут, в соответствии с относящимися к делу положениями внутреннего права, рассматриваться как отягчающие обстоятельства при определении приговора в связи с правонарушениями, установленными в соответствии с настоящей Конвенцией:

a правонарушение было совершено против бывшего или нынешнего супруга (супруги) или партнера, признанным таковыми на основании внутреннего права, членом семьи, лицом, проживающим вместе с жертвой, или лицом, которое злоупотребило своими полномочиями;

b правонарушение или связанные правонарушения были совершены неоднократно;

c правонарушение было совершено против лица, которое в силу определенных обстоятельств является уязвимым;

d правонарушение было совершено против ребенка или в присутствии ребенка;

e правонарушение было совершено двумя или более людьми, действующими вместе;

f правонарушению предшествовали или оно сопровождалось чрезвычайно высокими уровнями насилия;

g правонарушение было совершено с использованием оружия или угрозы применения оружия;

h правонарушение нанесло жертве серьезный физический и психологический ущерб;

i лицо, совершившее акты насилия, ранее было осуждено за правонарушение аналогичного характера.

Статья 47 – Приговоры, выносимые другой Стороной

Стороны принимают необходимые законодательные или иные меры для обеспечения возможности учета окончательных приговоров, принимаемых другой Стороной, в отношении правонарушений, установленных в соответствии с настоящей Конвенцией, при вынесении приговора.

Статья 48 – Запрет на обязательные альтернативные процессы или приговоры по урегулированию споров

1 Стороны принимают необходимые законодательные или иные меры по запрещению обязательных альтернативных процессов по урегулированию споров, включая посредничество и примирение, в отношении всех форм насилия, подпадающих под сферу действия настоящей Конвенции.

2 Стороны принимают необходимые законодательные или иные меры для обеспечения того, чтобы в случае вынесения решения о выплате штрафа должным образом учитывалась способность лица, совершившего акты насилия, выполнять свои финансовые обязательства перед жертвой

Глава VI – Расследование, судебное разбирательство, процедурное право и меры защиты

Статья 49 – Общие обязательства

1 Стороны принимают необходимые законодательные или иные меры для обеспечения того, чтобы расследования и судебные разбирательства в отношении всех форм насилия, подпадающих под сферу действия настоящей Конвенции, осуществлялись без неоправданных задержек и при этом принимались во внимание права жертвы на всех этапах уголовного разбирательства.

2 Стороны принимают необходимые законодательные или иные меры, в соответствии с основополагающими принципами прав человека и должным образом учитывая гендерное толкование насилия, для обеспечения проведения эффективного расследования и разбирательства в отношении правонарушений, установленных в соответствии с настоящей Конвенцией.

Статья 50 – Немедленное реагирование, предупреждение и защита

1. Стороны принимают необходимые законодательные или иные меры для обеспечения того, чтобы ответственные правоохранительные учреждения реагировали на все формы насилия, подпадающие под сферу действия настоящей Конвенции, незамедлительно и должным образом, благодаря предоставлению адекватной и неотложной защиты жертвам.

2. Стороны принимают необходимые законодательные или иные меры для обеспечения того, чтобы ответственные правоохранительные учреждения, незамедлительно и соответствующим образом, осуществляли предупреждение и защиту от всех форм насилия, подпадающих под сферу действия настоящей Конвенции, включая применение профилактических оперативных мер и сбор улик.

Статья 51- Оценка риска и управление рисками

1 Стороны принимают необходимые законодательные или иные меры для обеспечения того, чтобы оценка летальности риска, серьезности ситуации и риска повторного совершения насилия, осуществлялась всеми соответствующими органами власти для того, чтобы управлять рисками и, если необходимо, обеспечивать скоординировано безопасность и поддержку.

2 Стороны принимают необходимые законодательные или иные меры для обеспечения того, чтобы оценка, о которой говорится в пункте 1, должным образом учитывала, на всех этапах расследования и применения мер защиты, тот факт, что лица, совершающие акты насилия, подпадающие под сферу действия настоящей Конвенции, имеют огнестрельное оружие или имеют доступ к нему.

Статья 52 – Срочные запретительные приказы

Стороны принимают необходимые законодательные или иные меры для обеспечения того, чтобы компетентным органам власти предоставлялись полномочия отдавать приказы, в ситуациях непосредственной опасности, о том, чтобы лицо, совершающее акты домашнего насилия, покинуло место проживания жертвы или лица, в отношении которого существует риск, на достаточный период времени и для того, чтобы запрещать лицу, совершающему акты насилия, входить в место проживания или контактировать с жертвой или лицом, в отношении которого существует риск. Меры, принимаемые в соответствии с данной статьей, в качестве приоритета направлены

на обеспечение безопасности жертв или лиц, находящихся в состоянии риска.

Статья 53 – Приказы об ограничениях или защите

1. Стороны принимают необходимые законодательные или иные меры для обеспечения того, чтобы соответствующие приказы об ограничениях или защите отдавались в отношении жертв всех форм насилия, подпадающих под сферу действия настоящей Конвенции.

2. Стороны принимают необходимые законодательные или иные меры для обеспечения того, чтобы приказы об ограничениях или защите, о которых говорится в пункте 1:

   – обеспечивались для непосредственной защиты и без неправомерных финансовых или административных обременений в отношении жертвы;

   – выдавались на определенный период времени или пока они не изменены или отменены;

   – при необходимости, выдавались на односторонней основе и вступали в силу незамедлительно;

   – имелись независимо от других юридических процедур или в дополнение к ним;

   – предоставляли возможность принятия таких приказов в последующих юридических процедурах.

3 Стороны принимают необходимые законодательные или иные меры для обеспечения того, чтобы нарушения постановлений об ограничении или защите, принятые на основании пункта 1, приводили к эффективным, соразмерным и действенным уголовным или иным юридическим санкциям.

Статья 54 – Расследования и улики

Стороны принимают необходимые законодательные или иные меры для обеспечения того, чтобы в любых гражданских или уголовных процедурах улики, относящиеся к истории сексуальных отношений и поведению жертвы, разрешались только тогда, когда это относится к существу дела и необходимо.

Статья 55 – Процедуры одностороннего характера и по долгу службы

1 Стороны обеспечивают, чтобы расследования или судебные преследования в отношении правонарушений, установленных в соответствии со статьями 35, 36, 37, 38 и 39 Конвенции, не зависели полностью от заявления или жалобы, поданной жертвой, если правонарушение было совершено полностью или частично на территории Стороны, и чтобы процедуры могли продолжаться даже в том случае, если жертва забирает свое заявление или жалобу.

2 Стороны принимают необходимые законодательные или иные меры для обеспечения, в соответствии с условиями, предусмотренными их внутренним правом, возможности для правительственных и неправительственных организаций и консультантов по вопросам домашнего насилия оказывать помощь и/или поддержку жертвам, по их просьбе, во время проведения расследований и судебных разбирательств, касающихся правонарушений, установленных в соответствии с настоящей Конвенцией.

Статья 56 – Меры защиты

1 Стороны принимают необходимые законодательные или иные меры по защите прав и интересов жертв, включая их особые потребности в качестве свидетелей, на всех этапах расследования и судебного разбирательства, в частности путем:

a обеспечения их защиты, а также защиты их семей и свидетелей, от запугивания, мести и повторной виктимизации;

b обеспечения того, чтобы жертвы информировались, по крайней мере в тех случаях, когда жертвы и семьи могут быть в опасности, о том, что лицо, совершившее акты насилия, совершило побег или освобождается временно или окончательно;

c информирования их, при соблюдении условий, предусмотренных внутренним правом, об их правах и имеющихся в их распоряжении услугах, а также о последующих шагах на основании их жалобы, об обвинениях, общем продвижении расследования или судебного разбирательства и об их роли в этой связи, а также о результатах рассмотрения их дела;

d предоставления возможности жертвам, таким образом, чтобы это соответствовало правилам процедуры в рамках внутреннего права, быть выслушанными, предоставлять улики и излагать свои взгляды, потребности и озабоченности, напрямую или через посредника, и чтобы это было рассмотрено;

e предоставления жертвам соответствующих услуг по поддержке, таким образом, чтобы их права и интересы должным образом были представлены и учтены;

f обеспечения того, чтобы могли быть приняты меры по защите частной жизни и личности жертвы;

g обеспечения того, чтобы можно было бы, по мере возможности, избежать контакта в помещении суда и правоохранительного органа между жертвами и лицами, совершившими акты насилия;

h предоставления жертвам независимых и компетентных переводчиков, когда жертвы участвуют в судебном разбирательстве или когда они представляют улики;

i предоставления жертвам возможности свидетельствовать, в соответствии с нормами, предусмотренными во внутреннем праве, в суде без личного участия или, по крайней мере, без присутствия лица, которое, как предполагается, совершило акты насилия, в частности, благодаря использованию

соответствующих коммуникационных технологий, когда они имеются.

2 Ребенку-жертве и ребенку - свидетелю насилия в отношении женщин и домашнего насилия предоставляются, когда это целесообразно, специальные меры защиты, учитывающие наилучшие интересы ребенка.

Статья 57 – Правовая помощь

Стороны обеспечивают право на правовую помощь и на бесплатную юридическую помощь для жертв, при соблюдении условий, предусмотренных их внутренним правом.

Статья 58 – Закон об исковой давности

Стороны принимают необходимые законодательные и иные меры для обеспечения того, чтобы закон об исковой давности для возбуждения любых юридических процедур в отношении правонарушений, установленных в соответствии со статьями 36, 37, 38 и 39 настоящей Конвенции, действовал в течение такого времени, которое было бы достаточным и соразмерным серьезности рассматриваемого правонарушения, для того чтобы дать возможность эффективно возбудить судебное дело после того, как жертва достигла совершеннолетия.

Глава VII – Миграция и предоставление убежища

Статья 59 – Статус пребывания

1 Стороны принимают необходимые законодательные или иные меры для обеспечения того, чтобы жертве, чей статус пребывания зависит от супруга или партнера, как это признано на основании внутреннего права, в случае расторжения брака или отношений, предоставлялось, в случае особо трудных обстоятельств, по заявлению, независимое разрешение на пребывание, без учета продолжительности брака или отношений. Условия, относящиеся к предоставлению и сроку независимого

разрешения на пребывание, устанавливаются на основании внутреннего права.

2 Стороны принимают необходимые законодательные или иные меры для обеспечения того, чтобы в отношении жертв могли получать приостанавливаться процедуры высылки, начатые в связи со статусом пребывания, зависящим от супруга или партнера, как это признано на основании внутреннего права, для обеспечения им возможности обратиться за получением независимого разрешения на пребывание.

3 Стороны выдают возобновляемое разрешение на пребывание жертвам в одной из двух следующих ситуаций или в обеих:

a когда компетентный орган полагает, что их пребывание необходимо в связи с их личной ситуацией;

b когда компетентный орган полагает, что их пребывание необходимо с целью их сотрудничества с компетентными органами в расследовании или уголовном судебном разбирательстве.

4 Стороны принимают необходимые законодательные или иные меры для обеспечения того, чтобы жертвы насильственного брака, привезенные в другую страну с целью брака, и которые, в результате этого, потеряли свой статус пребывания в стране, где они обычно проживали, могли восстановить этот статус.

Статья 60 – Просьбы о предоставлении убежища, основанные на гендерном признаке

1 Стороны принимают необходимые законодательные или иные меры для обеспечения того, чтобы насилие в отношении женщин по гендерному признаку могло бы рассматриваться как форма преследования в значении статьи 1, A (2) Конвенции 1951 года о статусе беженцев и как форма серьезного ущерба, вызывающая необходимость дополнительной/субсидиарной защиты.

2 Стороны обеспечивают, чтобы толкование, учитывающее гендерный фактор, принималось во внимание при рассмотрении

каждого положения Конвенции, и что когда устанавливается, что существуют опасения в отношении преследований по одному или более из этих положений, то заявителю предоставляется статус беженца в соответствии с применимыми соответствующими документами.

3 Стороны принимают необходимые законодательные или иные меры по развитию процедур приема и служб поддержки для лиц в поисках убежища, с учетом гендерного фактора, а также гендерные руководящие принципы и процедуры предоставления убежища с учетом гендерного фактора, в том числе при определении статуса беженца и при обращении за международной защитой.

Статья 61 – Отказ от высылки

1 Стороны принимают необходимые законодательные или иные меры для соблюдения принципа отказа от высылки в соответствии с существующими обязательствами по международному праву.

2 Стороны принимают необходимые законодательные или иные меры для обеспечения того, чтобы жертвы насилия в отношении женщин, которые нуждаются в защите, независимо от своего статуса или места пребывания, не возвращались ни при каких обстоятельствах в какую-либо страну, где существовал бы риск в отношении их жизни или где они могли бы подвергнуться пыткам или бесчеловечному или унижающему достоинство обращению или наказанию.

Глава VIII – Международное сотрудничество

Статья 62 - Общие принципы

1 Стороны сотрудничают друг с другом, в соответствии с положениями настоящей Конвенции, и на основании применения соответствующих международных и региональных инструментов в области сотрудничества по гражданским и уголовным

делам, договоренностям, достигнутым на основе единообразного или взаимного законодательства и внутреннего права, в максимально возможной степени с целью:

a предупреждения, борьбы и судебного преследования в отношении всех форм насилия, подпадающих под сферу действия настоящей Конвенции;

b защиты и предоставления помощи жертвам;

c расследования или уголовного преследования в отношении правонарушений, установленных в соответствии с настоящей Конвенцией;

d исполнения соответствующих гражданских и уголовных судебных постановлений, вынесенных судебными органами Сторон, включая охранные судебные приказы.

2 Стороны принимают необходимые законодательные или иные меры для обеспечения того, чтобы жертвы правонарушений, установленных в соответствии с настоящей Конвенцией и совершенные на территории Стороны иной, чем та, где они проживают, могли бы обращаться с жалобой в компетентные органы своего государства пребывания.

3 Если Сторона, которая оказывает взаимную правовую помощь по уголовным делам, экстрадиции или исполнению гражданских или уголовных постановлений, вынесенных другой Стороной в настоящей Конвенции, и обуславливает это существованием договора, получает запрос о таком правовом сотрудничестве от Стороны, с которой подобный договор заключен не был, она может рассматривать настоящую Конвенцию в качестве юридической основы для взаимной правовой помощи по уголовным делам, экстрадиции или исполнению гражданских или уголовных постановлений, вынесенных другой Стороной в отношении правонарушений, установленных в соответствии с настоящей Конвенцией.

4 Стороны стремятся включать, когда это целесообразно, предупреждение и борьбу с насилием в отношении женщин и домашнего насилия в программы помощи в поддержку развития, предоставляемую третьим государствам, в том числе путем заключения двусторонних и многосторонних соглашений с третьими государствами, с целью содействия защите жертв в соответствии с пунктом 5 статьи 18.

Статья 63 – Меры в отношении лиц, находящихся в ситуации риска

Когда Сторона, на основе имеющейся у нее информации, имеет разумные основания полагать, что лицо находится в состоянии непосредственного риска подвергнуться любому из актов насилия, о которых говорится в статьях 36, 37, 38 и 39 настоящей Конвенции, на территории другой Стороны, то той Стороне, которая имеет такую информацию, предлагается незамедлительно передать ее другой Стороне с целью обеспечения того, чтобы были приняты соответствующие меры защиты. В случае необходимости такая информация включает подробности о существующих положениях в области защиты в отношении лица, находящегося в ситуации риска.

Статья 64 – Информация

1 Запрашиваемая Сторона незамедлительно информирует запрашивающую Сторону об окончательном результате действий, предпринятых на основании данной Главы. Запрашиваемая Сторона также незамедлительно информирует запрашивающую Сторону о любых обстоятельствах, которые могут сделать невозможным выполнение предполагаемого действия или могут вызвать значительные задержки с его осуществлением.

2 Сторона может, в границах своего внутреннего права и без предварительного запроса, направить другой Стороне информацию, полученную в рамках своего собственного расследования, когда она полагает, что раскрытие такой информации могло бы помочь получающей Стороне в предупреждении уголовных

правонарушений, установленных в соответствии с настоящей Конвенцией, или в начале или при проведении расследований или судебного рассмотрения в отношении таких уголовных правонарушений, или чтобы это могло привести к запросу о сотрудничестве с этой Стороной на основании данной Главы.

3 Сторона, получившая любую информацию в соответствии с пунктом 2, направляет такую информацию своим компетентным органам, для того чтобы было возбуждено дело, если они считают это целесообразным, или для того, чтобы эта информация учитывалась в ходе соответствующего гражданского и уголовного судебного разбирательства.

Статья 65 – Защита данных

Персональные данные хранятся и используются в соответствии с обязательствами, принятыми на себя Сторонами на основании Конвенции о защите физических лиц при автоматизированной обработке персональных данных (СЕД № 108).

Глава IX – Механизм мониторинга

Статья 66 – Группа экспертов по действиям против насилия в отношении женщин и домашнего насилия

1 Группа экспертов по действиям против насилия в отношении женщин и домашнего насилия (нижеименуемая “ГРЕВИО”) осуществляет мониторинг за выполнением Конвенции Сторонами.

2 ГРЕВИО состоит минимум из 10 членов и максимум из 15 членов, с учетом гендерного и географического баланса, а также мультидисциплинарной экспертизы. Ее члены избираются Комитетом Сторон из кандидатов, назначаемых Сторонами, на срок в четыре года, возобновляемый один раз, и выбираются из граждан Сторон.

3 Первоначальное избрание 10 членов проводится в течение года после вступления в силу настоящей Конвенции. Выборы пяти

дополнительных членов проводятся после 25-й ратификации или присоединения.

4 Выборы членов ГРЕВИО основываются на следующих принципах:

a они выбираются в соответствии с транспарентной процедурой из лиц, обладающих высокими моральными качествами, известными своей признанной компетенцией в области прав человека, гендерного равенства, насилия в отношении женщин и домашнего насилия или оказания помощи и защиты жертвам, или продемонстрировавшим профессиональный опыт в областях, подпадающих под сферу действия настоящей Конвенции;

b никакие два члена ГРЕВИО не могут быть гражданами одного государства;

c они должны представлять основные правовые системы;

d они должны представлять соответствующих участников и учреждения, занимающихся вопросами насилия в отношении женщин и домашнего насилия;

e они должны участвовать в работе Группы в личном качестве и быть независимыми и беспристрастными при осуществлении своих функций, а также иметь возможность осуществлять свои обязанности эффективно.

5 Процедура выборов членов ГРЕВИО определяется Комитетом министров Совета Европы после консультаций со Сторонами и получения их единогласного согласия, в течение шести месяцев после вступления в силу настоящей Конвенции.

6 ГРЕВИО принимает собственные правила процедуры.

7 Члены ГРЕВИО и другие члены делегаций, осуществляющие посещения стран, как это предусматривается в пунктах 9 и 14 статьи 68, пользуются привилегиями и иммунитетами, предусмотренными в приложении к настоящей Конвенции.

Статья 67 – Комитет Сторон

1 Комитет Сторон состоит из представителей Сторон в Конвенции.

2 Комитет Сторон созывается генеральным секретарем Совета Европы. Его первое заседание проводится в течение одного года после вступления в силу настоящей Конвенции для избрания членов ГРЕВИО. Затем он проводит свои заседания тогда, когда об этом запросит одна треть Сторон, председатель Комитета Сторон или генеральный секретарь.

3 Комитет Сторон принимает свои собственные правила процедуры.

Статья 68 - Процедуры

1 Стороны представляют генеральному секретарю Совета Европы, основываясь на анкете, подготовленной ГРЕВИО, доклад о законодательных и иных мерах, обеспечивающих применение положений настоящей Конвенции, для рассмотрения со стороны ГРЕВИО.

2 ГРЕВИО рассматривает доклад, представленный в соответствии с пунктом 1, с представителями соответствующей Стороны.

3 Последующие процедуры оценки распределяются по циклам, продолжительность которых определяется ГРЕВИО. В начале каждого цикла ГРЕВИО выбирает конкретные положения, на основании которых будет проводиться процедура оценки, и рассылает анкету.

4 ГРЕВИО определяет соответствующие средства для выполнения данной процедуры мониторинга. ГРЕВИО может, в частности, утвердить анкету по каждому циклу оценки, которая будет служить основой для процедуры оценки выполнения Конвенции Сторонами. Эта анкета направляется всем Сторонам. Стороны отвечают на такую анкету, а также на любые другие запросы об информации, поступающие от ГРЕВИО.

5 ГРЕВИО может получать информацию о выполнении Конвенции от неправительственных организаций и гражданского общества, а также от национальных органов, занимающихся защитой прав человека.

6 ГРЕВИО должным образом учитывает существующую информацию, получаемую от других региональных и международных инструментов и органов, в областях, относящихся к сфере действия настоящей Конвенции.

7 При утверждении анкеты для каждого цикла оценки ГРЕВИО должным образом учитывает существующий сбор данных и исследования в Сторонах, как это предусматривается в статье 11 настоящей Конвенции.

8 ГРЕВИО может получать информацию о выполнении Конвенции со стороны Комиссара Совета Европы по правам человека, Парламентской Ассамблеи и соответствующих специализированных подразделений Совета Европы, а также органов, созданных на основании других международных инструментов. ГРЕВИО получает информацию о жалобах, представленных в эти органы, и об итогах их рассмотрения.

9 ГРЕВИО может организовывать на субсидиарной основе, в сотрудничестве с национальными органами и при поддержке независимых национальных экспертов, посещение стран, если полученная информация является недостаточной, или в случаях, предусмотренных в пункте 14. Во время этих посещений ГРЕВИО могут оказывать содействие специалисты по конкретным областям.

10 ГРЕВИО готовит проект доклада, содержащий анализ соблюдения положений, на которых основывается оценка, а также идеи и предложения Группы в отношении того, каким образом соответствующая Сторона может решать выявленные проблемы. Проект доклада передается для комментариев Стороне, в отношении которой проводится оценка. Ее комментарии могут учитываться ГРЕВИО при подготовке своего доклада.

11 На основании всей полученной информации и комментариев Сторон ГРЕВИО утверждает свой доклад и выводы о мерах, принятых соответствующей Стороной по выполнению положений настоящей Конвенции. Этот доклад и выводы направляются соответствующей Стороне и Комитету Сторон. Доклад и выводы ГРЕВИО публикуются с момента их принятия, вместе с возможными комментариями соответствующей Стороны.

12 Без ущерба процедуре на основании пунктов 1-8, Комитет Сторон может принимать, на основании доклада и выводов ГРЕВИО, рекомендации, адресованные этой Стороне (a) в отношении мер, которые следует принять для реализации выводов ГРЕВИО, если необходимо, с определением даты для представления информации об их выполнении, и (b) направленные на продвижение сотрудничества с данной Стороной для должного выполнения настоящей Конвенции.

13 Если ГРЕВИО получает надежную информацию, свидетельствующую о ситуации, в которой проблемы требуют немедленного внимания для предупреждения или ограничения масштабов или количества серьезных нарушений Конвенции, то Группа может попросить в срочном порядке представить специальный доклад, касающийся мер, предпринятых для предупреждения серьезных, массовых или повторяющихся случаев насилия в отношении женщин.

14 Принимая во внимание информацию, представленную соответствующей Стороной, а также любую другую надежную информацию, имеющуюся у ГРЕВИО, Группа может назначить одного или более чем одного из своих членов для проведения расследования и представления срочного доклада для ГРЕВИО. В случае необходимости и с согласия данной Стороны, расследование может включать посещение ее территории.

15 При изучении выводов расследования, о котором говорится в пункте 14, ГРЕВИО передает эти выводы соответствующей

Стороне и, когда целесообразно, Комитету Сторон и Комитету министров Совета Европы вместе с любыми комментариями и рекомендациями.

Статья 69 – Общие рекомендации

ГРЕВИО может принимать, когда это целесообразно, общие рекомендации о выполнении настоящей Конвенции.

Статья 70 – Парламентское участие в мониторинге

1 Национальным парламентам предлагается участвовать в мониторинге мер, принимаемых для выполнения настоящей Конвенции.

2 Стороны представляют доклады ГРЕВИО своим национальным парламентам.

3 Парламентской Ассамблее Совета Европы предлагается регулярно подводить итоги выполнения настоящей Конвенции.

Глава X – Отношения с другими международными инструментами

Статья 71 – Отношения с другими международными инструментами

1 Настоящая Конвенция не наносит ущерба обязательствам, вытекающим из других международных документов, участниками которых являются или будут являться Стороны в настоящей Конвенции, и которые содержат положения по вопросам, регулируемым настоящей Конвенцией.

2 Стороны в настоящей Конвенции могут заключать двусторонние или многосторонние соглашения друг с другом по вопросам, рассматриваемым в настоящей Конвенции, в целях дополнения или усиления ее положений или содействия соблюдению содержащихся в ней принципов.

Глава XI – Поправки к Конвенции

Статья 72 – Поправки

1 Любое предложение о поправке к настоящей Конвенции, представленное Стороной, сообщается генеральному секретарю Совета Европы и направляется ею или им государствам-членам Совета Европы, любой подписавшей стране, любой Стороне, Европейскому Союзу, любому государству, которому предложено подписать настоящую Конвенцию в соответствии с положениями статьи 75, и любому государству, которому предложено присоединиться к настоящей Конвенции в соответствии с положениями статьи 76.

2 Комитет министров Совета Европы рассматривает предложенную поправку и, после консультаций со Сторонами настоящей Конвенции, которые не являются членами Совета Европы, может принять поправку большинством, предусмотренным в статье 20.d Устава Совета Европы.

3 Текст любой поправки, принятой Комитетом министров в соответствии с пунктом 2, направляется Сторонам для принятия.

4 Любая поправка, принятая в соответствии с пунктом 2, вступает в силу в первый день месяца, следующего за истечением периода одного месяца после даты, на которую все Стороны проинформировали генерального секретаря о своем согласии.

Глава XII – Финансовые положения

Статья 73 – Последствия настоящей Конвенции

Положения настоящей Конвенции не наносят ущерба положениям международного права и обязывающих международных инструментов, которые уже действуют или могут войти в силу, и на основании которых лицам, при предупреждении и борьбе с насилием в отношении женщин и домашним насилием, предоставляются или могли бы предоставляться более благоприятные права.

Статья 74 – Урегулирование споров

1 Стороны в любом споре, который может возникнуть в связи с применением или толкованием положений настоящей Конвенции, будут стремиться урегулировать его путем переговоров, примирения, арбитража или любыми другими методами мирного урегулирования, принимаемыми на основании взаимного согласия между ними.

2 Комитет министров Совета Европы может разработать процедуры урегулирования для использования Сторонами в споре, если они с этим согласятся.

Статья 75 – Подписание и вступление в силу

1 Конвенция открыта для подписания государствами-членами Совета Европы, государствами-нечленами, которые участвовали в ее разработке, и Европейским Союзом.

2 Настоящая Конвенция подлежит ратификации, принятию или одобрению. Ратификационные грамоты или документы о принятии или одобрении сдаются на хранение генеральному секретарю Совета Европы.

3 Настоящая Конвенция вступает в силу в первый день месяца после истечения периода в три месяца после даты, на которую 10 Сторон, подписавших Конвенцию, включая по крайней мере восемь государств-членов Совета Европы, выразили свое согласие на то, чтобы быть связанными Конвенцией в соответствии с положениями пункта 2.

4 В отношении любого государства, упомянутого в пункте 1, или Европейского Союза, которые впоследствии выражают свое согласие на то, чтобы быть связанными Конвенцией, Конвенция вступает в силу в первый день месяца после истечения периода в три месяца после даты сдачи на хранение ратификационных грамот или документов о принятии или одобрении.

Статья 76 – Присоединение к Конвенции

1 После вступления в силу Конвенции, Комитет министров Совета Европы может, после консультаций со Сторонами настоящей Конвенции и получения их единогласного согласия, пригласить любое государство-нечлен Совета Европы, которое не участвовало в разработке данной Конвенции, присоединиться к настоящей Конвенции на основании решения, принятого большинством, предусмотренным в статье 20.d Устава Совета Европы, и единогласного голосования представителей Сторон, имеющих право участвовать в работе Комитета министров.

2 В отношении любого присоединяющегося государства Конвенция вступает в силу в первый день месяца, следующего за истечением периода в три месяца после даты сдачи на хранение документа о присоединении генеральному секретарю Совета Европы.

Статья 77 – Территориальная сфера деятельности

1 Любое государство или Европейский Союз могут, во время подписания или при сдаче на хранение своих ратификационных грамот или документов о принятии, одобрении или присоединении, уточнить ту территорию или территории, на которые распространяется сфера действия Конвенции.

2 Любая Сторона может, в любое время позднее, путем заявления, направляемого генеральному секретарю Совета Европы, распространить сферу действия настоящей Конвенции на любую другую территорию, уточненную в заявлении, и за внешние сношения которой она несет ответственность или от имени которой она имеет полномочия принимать на себя обязательства. В отношении такой территории Конвенция вступает в силу в первый день месяца после истечения периода в три месяца после даты получения такого заявления генеральным секретарем.

3 Любое заявление, сделанное на основании двух предыдущих пунктов, может, в отношении любой территории, уточненной в

таком заявлении, быть забрано путем уведомления, направляемого генеральному секретарю Совета Европы. Такой отказ от заявления вступает в силу в первый день месяца после истечения периода в три месяца после даты получения такого уведомления генеральным секретарем.

Статья 78 – Оговорки

1 Ни к одному из положений к настоящей Конвенции не может быть сделано каких-либо оговорок, за исключениями, предусмотренными в пунктах 2 и 3.

2 Любое государство или Европейский Союз могут, во время подписания или при сдаче на хранение своих ратификационных грамот или документов о принятии, одобрении или присоединении, путем заявления, направляемого генеральному секретарю Совета Европы, заявить, что им оставляется за собой право не применять или применять только к конкретным случаям или условиям положения, изложенные в:

- пункте 2 статьи 30;
- пунктах 1.е, 3 и 4 статьи 44;
- пункте 1 статьи 55 в отношении статьи 33, касающейся незначительных правонарушений;
- статье 58 в отношении статей 37, 38 и 39;
- статье 59.

3 Любое государство или Европейский Союз может, на время подписания или при сдаче на хранение своих ратификационных грамот или документов о принятии, одобрении или присоединении, путем заявления генеральному секретарю Совета Европы, заявить, что им оставляется за собой право предусматривать неуголовные санкции, вместо уголовных санкций, в связи с поведением, предусмотренным в статьях 33 и 34.

4 Любая Сторона может полностью или частично снять оговорку путем заявления, направляемого генеральному секретарю

Совета Европы. Такое заявление вступает в силу с даты его получения генеральным секретарем.

Статья 79 – Срок действия и пересмотр оговорок

1 Оговорки, предусмотренные в пункте 2 и 3 статьи 78, действуют в течение пяти лет со дня вступления в силу настоящей Конвенции в отношении соответствующей Стороны. При этом такие оговорки могут быть возобновлены на такой же срок.

2 За 18 месяцев до даты окончания срока действия оговорки генеральный секретарь Совета Европы уведомляет об этом истечении срока соответствующую Сторону. Не позднее чем за три месяца до истечения этого срока Сторона уведомляет генерального секретаря о том, что она сохраняет, вносит поправку в оговорку или снимает свою оговорку. В отсутствие уведомления от соответствующей Стороны генеральный секретарь информирует эту Сторону о том, что ее оговорка рассматривается как автоматически продленная на период в шесть месяцев. Если соответствующая Сторона не уведомляет о своем намерении сохранить или изменить свою оговорку до истечения этого периода, то тогда оговорка прекращает свое действие.

3 Если Сторона делает оговорку в соответствии с пунктами 2 и 3 статьи 78, то она предоставляет, до ее возобновления или по запросу, разъяснение для ГРЕВИО, касающееся оснований, оправдывающих ее сохранение.

Статья 80 – Денонсация

1 Любая Сторона может в любое время денонсировать настоящую Конвенцию путем уведомления, направляемого генеральному секретарю Совета Европы.

2 Такая денонсация вступает в силу в первый день месяца, следующего за истечением периода в три месяца после даты получения уведомления генеральным секретарем.

Статья 81 – Уведомление

Генеральный секретарь Совета Европы уведомляет государства-члены Совета Европы, государства-нечлены, которые участвовали в разработке Конвенции, любую подписавшую Сторону, любую Сторону, Европейский Союз и любое государство, приглашенное присоединиться к настоящей Конвенции о:

a любом подписании;

b сдаче на хранение любых ратификационных грамот или документов о принятии, одобрении или присоединении;

c любой дате вступления в силу настоящей Конвенции в соответствии со статьями 75 и 76;

d любой поправке, принятой в соответствии со статьей 72, и о дате, на которую такая поправка вступает в силу;

e любой оговорке или снятии оговорки в соответствии со статьей 78;

f любой денонсации, сделанной в соответствии с положениями статьи 80;

g любом другом акте, уведомлении или сообщении, связанном с настоящей Конвенцией.

В удостоверение чего, нижеподписавшиеся, должным образом на то уполномоченные, подписали настоящую Конвенцию.

Совершено в Стамбуле 11 мая 2011 года на английском и французском языках, причем оба текста имеют одинаковую силу, в единственном экземпляре, который хранится в архиве Совета Европы. Генеральный секретарь Совета Европы направляет заверенные копии каждому государству-члену Совета Европы, государствам-нечленам, которые участвовали в разработке настоящей Конвенции, Европейскому Союзу и любому другому государству, приглашенному присоединиться к настоящей Конвенции.

Приложение – Привилегии и иммунитеты (статья 66)

1 Данное приложение применяется к членам ГРЕВИО, упомянутым в статье 66 Конвенции, а также к другим членам делегаций, посещающих страну. В целях данного приложения термин “другие члены делегаций, посещающих страну” включает независимых экспертов и специалистов, упомянутых в пункте 9 статьи 68 Конвенции, сотрудников Совета Европы и переводчиков, нанимаемых на работу Советом Европы для сопровождения ГРЕВИО во время посещений стран.

2 Члены ГРЕВИО и другие члены делегаций, посещающих страну, при выполнении своих задач, связанных с подготовкой и проведением посещений страны, а также в отношении последующих шагов, и совершающих поездку в связи с этими задачами, пользуются следующими привилегиями и иммунитетами:

a иммунитетом от личного ареста или заключения под стражу или конфискации личного багажа, а также иммунитетом от юридического процесса любого рода в отношении произнесенных или изложенных в письменном виде слов, а также всех действий, совершенных ими в своем официальном качестве;

b освобождением от любых ограничений в отношении их свободы передвижения при выезде и возвращении в свою страну пребывания и при въезде и возвращении из страны, в которой они осуществляют свои задачи, и от регистрации иностранцев в стране, которую они посещают или через которую они проезжают, при осуществлении своих задач.

3 В ходе поездок, предпринятых при осуществлении ими своих задач, членам ГРЕВИО и другим членам делегаций, посещающих страну, предоставляются, в сфере таможенного и валютного контроля, такие же возможности, которые предоставляются представителям иностранных правительств во время временного исполнения ими своих официальных обязанностей.

4 Документы, относящиеся к оценке выполнения Конвенции, перевозимые членами ГРЕВИО и другими членами делегаций,

посещающих страну, являются неприкосновенными в той мере, в какой они касаются деятельности ГРЕВИО. Не допускается применения задержки или цензуры в отношении официальной корреспонденции ГРЕВИО или официальных сообщений членов ГРЕВИО и других членов делегаций, посещающих страну.

5 Для обеспечения в отношении членов ГРЕВИО и других членов делегаций, посещающих страну, полной свободы слова и полной независимости при исполнении ими своих обязанностей, иммунитет от юридических процессов в отношении слов, произнесенных или изложенных в письменном виде, и всех действий, совершенных ими при своих обязанностях, продолжает предоставляться, несмотря на то, что соответствующие лица более не исполняют такие обязанности.

6 Привилегии и иммунитеты предоставляются лицам, упомянутым в пункте 1 настоящего приложения, для того чтобы гарантировать независимый характер осуществления ими своих задач в интересах ГРЕВИО, а не для их собственной выгоды. Отмена иммунитета лиц, упомянутых в пункте 1 настоящего приложения, производится генеральным секретарем Совета Европы в любом случае, когда, по его или ее мнению, такой иммунитет препятствовал бы отправлению правосудия или когда он может быть отменен без ущерба интересам ГРЕВИО.

Приложение II

Список резолюций и рекомендаций Парламентской ассамблеи о насилии в отношении женщин (2000-2015)

- Резолюция 2084 (2015) по продвижению лучших практик в борьбе с насилием в отношении женщин
- Резолюция 2027 (2014) о сосредоточении внимания в работе по предотвращению насилия в отношении женщин на виновных
- Резолюция 1983 (2014) о проституции, торговле людьми и современном рабстве в Европе
- Резолюция 1962 (2013) о приставании
- Резолюция 1861 (2012) о продвижении Конвенции Совета Европы о предотвращении и борьбе с насилием в отношении женщин и домашним насилием
- Резолюция 1852 (2011) о психологическом насилии
- Резолюция 1853 (2011) о защите жертв домашнего насилия
- Заключение 280 (2011) о проекте Конвенции о предотвращении и борьбе с насилием в отношении женщин и домашним насилием
- Резолюция 1765 и Рекомендация 1940 (2010) о просьбах предоставить убежище в связи с гендерными проблемами
- Резолюция 1714 и Рекомендация 1905 (2010) о детях, ставших свидетелями домашнего насилия
- Резолюция 1697 и Рекомендация 1891 (2009) о женщинах-мигрантах: особый риск домашнего насилия

- Резолюция 1691 и Рекомендация 1887 (2009) об изнасиловании женщин, включая изнасилование в семье
- Резолюция 1681 и Рекомендация 1881 (2009) о срочной необходимости бороться с так называемыми “преступлениями во имя чести”
- Резолюция 1670 и Рекомендация 1873 (2009) о сексуальном насилии в отношении женщин во время вооруженных конфликтов
- Резолюция 1662 и Рекомендация 1868 (2009) о борьбе с нарушениями прав человека по гендерному признаку, включая похищения женщин и девушек
- Резолюция 1654 и Рекомендация 1861 (2009) об убийстве женщин
- Резолюция 1635 и Рекомендация 1847 (2008) о борьбе с насилием в отношении женщин: навстречу Конвенции Совета Европы
- Резолюция 1582 и Рекомендация 1817 (2007) о парламентах, объединенных в борьбе с домашним насилием в отношении женщин: среднесрочная оценка кампании
- Рекомендация 1777 (2007) о нападениях на сексуальной почве, связанных с “изнасилованиями на почве употребления наркотиков”
- Резолюция 1512 и Рекомендация 1759 (2006) о парламентах, объединенных в борьбе с домашним насилием в отношении женщин
- Рекомендация 1723 (2005) о насильственных браках и браках с детьми
- Рекомендация 1681 (2004) о кампании по борьбе с насилием в отношении женщин в Европе
- Резолюция 1327 (2003) о так называемых “преступлениях во имя чести”
- Рекомендация 1582 (2002) о домашнем насилии в отношении женщин
- Резолюция 1247 (2001) о калечении женских половых органов
- Рекомендация 1450 (2000) о насилии в отношении женщин в Европе

Приложение III

Прецедентная практика Европейского суда по правам человека в области борьбы с насилием в отношении женщин

Домашнее насилие

- *Васиевска против Польши,* 2 декабря 2014 (решение о приемлемости)
- *Румор против Италии,* 27 мая 2014
- *Еремия и другие против Республики Молдова,* 28 мая 2013
- *D.P. против Литвы,* 22 октября 2013
- *Валиулене против Литвы,* 26 марта 2013
- *E.M. против Румынии,* 30 октября 2012
- *Айрен Вильсон против Соединенного Королевства,* 23 октября 2012
- *Коваль против Польши,* 18 сентября 2012
- *Калужа против Венгрии,* 24 апреля 2012
- *Y.C. против Соединенного Королевства,* 13 марта 2012
- *Хайдуова против Словакии,* 30 ноября 2010
- *A. против Хорватии,* 14 октября 2010
- *N. против Швеции,* 20 июля 2010
- *E.S. и другие против Словакии,* 15 сентября 2009
- *Бранко Томашич и другие против Хорватии,* 2009
- *Бевакуа и S. против Болгарии,* 2008
- *Контрова против Словакии,* 2007

Жестокое обращение в местах лишения свободы

- *Юнкле против Турции*, 22 июля 2003

Жестокое обращение в полиции

- *Изчи против Турции*, 23 июля 2013
- *B. S. против Испании*, 24 июля 2012
- *Язгюл Йылмаз против Турции*, 1 February 2011
- *Маслова и Налбандов против России*, 2008
- *Y.F. против Турции*, 22 июля 2003

Изнасилование и сексуальное насилие

- *Y. против Словении*, 28 мая 2015
- *I.P. против Республики Молдова*, 28 April 2015
- *S.Z. против Болгарии*, 3 марта 2015
- *M.A. против Словении и N.D. против Словении*, 15 января 2015
- *O'Кеффи против Ирландии*, 28 января 2014
- *W. против Словении*, 23 января 2014
- *P. и S. против Польши*, 30 октября 2012
- *M. и другие против Италии*, 31 июля 2012
- *I.G. против Республики Молдова*, 15 мая 2012
- *P.M. против Болгарии*, 24 января 2012
- *Маслова и Налбандов против России*, 2008
- *M.C. против Болгарии*, 4 декабря 2003
- *Айдин против Турции*, 25 сентября 1997
- *X и Y против Нидерландов*, 26 марта 1985

Покушение на жестокое обращение

Калечение женских половых органов

- *Омередо против Австрии*, 20 сентября 2011
- *Изевбекайи против Ирландии*, 17 мая 2011

- *Коллинз и Акациби против Швеции*, 8 марта 2007

Преступление во имя чести

- *А.А. и другие против Швеции*, 28 июня 2012

Покушение на торговлю людьми или рецидив торговли людьми

- *O.G.O. против Соединенного Королевства*, 18 февраля 2014
- *F.A. против Соединенного Королевства*, 10 September 2013
- *V.F. против Франции*, 29 ноября 2011
- *L.R. против Соединенного Королевства*, 14 июня 2011

Социальное отчуждение

- *N. против Швеции*, 20 июля 2010

Торговля людьми

- *Ранцев против Кипра и России*, 7 января 2010

Насилие со стороны частных лиц

- *Эбцин против Турции*, 1 февраля 2011
- *Сандра Янкович против Хорватии*, 5 марта 2009

Источник: www.echr.coe.int

Приложение IV

Список других соответствующих международных документов и стандартов

- Рекомендация (2002)5 Комитета министров Совета Европы государствам-членам о защите женщин от насилия
- Конвенция ООН о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин (CEDAW) и Факультативный протокол к Конвенции
- Общая рекомендация №19 Комитета CEDAW о насилии в отношении женщин
- Конвенция ООН о правах ребенка и Факультативные протоколы к Конвенции
- Декларация Генеральной ассамблеи ООН об искоренении насилия в отношении женщин
- Межамериканская конвенция о предупреждении, наказании и искоренении насилия в отношении женщин (Конвенция Белем до Пара)
- Протокол к Африканской хартии о правах человека и народов о правах женщин в Африке (“Протокол Мапуто”)

Стамбульскую конвенцию требуется поддерживать

- в качестве политической позиции, чтобы подать ясный и недвусмысленный сигнал о том, что как законодатели, мы рассматриваем насилие в отношении женщин как преступление и нарушение прав человека, и мы не готовы с этим мириться, это оправдывать или минимизировать;
- потому что Конвенция исключает, чтобы культура, традиции, религия или так называемые соображения “чести” могли быть использованы для оправдания какого-либо акта насилия;
- потому что Конвенция направлена на изменение поведения и гендерных стереотипов, которые делают насилие в отношении женщин приемлемым;
- потому что она будет эффективна в борьбе с насилием в отношении женщин, ибо она основана на скоординированном подходе, в рамках которого учитываются предупреждение, защита, преследование правонарушителей и комплексная политика;
- потому что она охватывает все формы насилия в отношении женщин и может также применяться к другим жертвам бытового насилия, включая детей, мужчин и пожилых людей;
- так как ее цель – гарантировать минимальные стандарты, при этом оставляя возможность государствам поддерживать или внедрять более высокие стандарты защиты;
- потому что реализация Конвенции будет подвергаться мониторингу со стороны сильного и независимого механизма;
- потому что Конвенция предусматривает, в качестве дополнительной гарантии ее эффективной реализации, что национальные парламенты будут участвовать в процедуре мониторинга;
- ибо мощные политические и юридические действия в целях искоренения насилия в отношении женщин являются необходимыми и насущными.

Члены Парламентской сети
«Женщины, свободные от насилия»

www.assembly.coe.int/stopviolence/
womenfreefromviolence@coe.int

Prems 189215 RUS